

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра іспанської та французької філології

Кваліфікаційна робота магістра на тему:
« ЛІНГВОСТИЛІТСИЧНІ І ПРАГМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ
ІСПАНСЬКОЇ МОВИ В СОЦІАЛЬНИХ МЕРЕЖАХ »

Допущено до захисту
« ___ » _____ року

Студентки групи Ммлі 01-19
факультету романської філології і
перекладу
освітньо-професійної програми _
Сучасні філологічні студії (іспанська мова і
друга іноземна мова): лінгвістика і
перекладознавство
за спеціальністю 035 Філологія

Мережаної Юліанни Григорівни
(ПІБ студента)

Завідувач кафедри
іспанської та французької
філології

Науковий керівник:
кандидат філологічних наук, доцент
Скробот А.І.
(науковий ступінь, вчене звання, ПІБ)

_____ Савчук Р.І.
(підпис) (ПІБ)

Національна шкала _____
Кількість балів _____
Оцінка ЄКТС _____

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA DE UCRANIA

UNIVERSIDAD NACIONAL LINGÜÍSTICA DE KYIV

Departamento de filología hispánica y francesa

TRABAJO DE MÁSTER EN FILOLOGÍA

sobre el tema: « PECULIARIDADES LINGÜOESTILÍSTICAS Y PRAGMÁTICAS DEL ESPAÑOL EN LAS REDES SOCIALES »

Autorizado a la defensa

« ____ » _____

De la estudiante de grupo Mmli 01-19
de la facultad de filología románica y traducción
área de formación profesional
6.020303 Filología (Lengua y Literatura (español))
Merezhana Yulianna

*Jefe de departamento de
Filología hispánica y francesa*

_____ Savchuk R.I.
(firma) (nombre, apellido)

Dirigente científico:
doctora en filología, Skrobot Alla
(grado, título universitario, nombre, apellido)

Escala nacional _____
Calificación final _____
Evaluación ECTS _____

KYIV – 2020

АНОТАЦІЯ

Кваліфікаційну роботу магістра на тему «Лінгвостилістичні та прагматичні особливості іспанської мови в соціальних мережах» присвячено дослідженню впливу соціальних мереж на формування сучасних форм спілкування в іспаномовному віртуальному просторі.

Актуальність роботи викликана необхідністю дослідити віртуальну форму мови, яка виникла після того, як люди почали використовувати Інтернет для спілкування, та прослідкувати видозміни іспанського мовлення, викликані користанням соціальними мережами.

Об'єктом даного дослідження стала мова Інтернет-спілкування, відома також як «кібермова», яку вживають користувачі таких платформ як Facebook, Instagram і Twitter. Предметом роботи виступає дослідження лінгво-стилістичних та прагматичних особливостей іспанської мови як засобу віртуального спілкування в соціальних мережах. Мета роботи полягає в аналізі функціонування кібермови як особливого виду комп'ютерно-опосередкованої комунікації в віртуальному просторі соціальних мереж.

Робота складається зі вступу, трьох розділів та висновків. Обсяг тексту складає 77 сторінок. Загальний обсяг роботи – 95 сторінок. Список використаної літератури нараховує 81 джерело, 3 з яких – словника.

У дослідженні окреслено теоретичні засади онлайн-комунікації, встановлено зв'язок між віртуальним простором Інтернету та його впливом на мову, розкрито концепт « кібермови » та визначено його основні мовні та мовленнєві характеристики. На основі аналізу літератури та ілюстративного матеріалу розкрито стан сучасних досліджень щодо впливу соціальних мереж на іспанську мову, визначено загальні лінгво-стилістичні та прагматичні особливості віртуального спілкування, здійснено лінгвістичний аналіз кібермови таких платформ як Facebook, Instagram і Twitter.

Ключові слова: соціальні мережі, Інтернет-лінгвістика, кіберпрагматика, кібермова, лінгво-стилістика, коментар.

PLAN

INTRODUCCIÓN	5
PARTE 1. LAS GENERALIDADES TEÓRICAS SOBRE LA COMUNICACIÓN VIRTUAL.....	8
1.1 El origen, desarrollo y idea general de las redes sociales	8
1.2 Primeros estudios lingüísticos sobre la comunicación virtual.....	9
1.2.1 La lingüística de Internet como ciencia de la comunicación virtual	9
1.2.2 Los conceptos básicos de lingüística de Internet	10
1.3 La formación del concepto de ciberlenguaje como forma especial del idioma	14
1.4 Las características y las particularidades del lenguaje cibernético como medio de comunicación en Internet.....	17
Conclusiones de la parte 1	24
PARTE 2. LOS MÉTODOS LINGÜÍSTICOS EN ESTUDIO DE LAS CARACTERÍSTICAS LINGÜOESTILÍSTICAS Y PRAGMÁTICAS DE LAS REDES SOCIALES.....	26
2.1 Los investigadores modernos y sus métodos de estudiar la lingüística de Internet	26
2.2 El análisis de las características lingüoestilísticas y pragmáticas de las redes sociales	28
2.2.1 La ortografía deficiente	28
2.2.2 Las abreviaciones y su conexión con fonemas.....	31
2.2.3 Las peculiaridades gramaticales del ciberlenguaje.	33
2.2.4 El caudal léxico del campo virtual	34
2.2.5 La ciberpragmática lingüística	35
2.2.6 La irrupción del coloquialismo en Internet y las nuevas tecnologías	39
2.2.7 El funcionamiento de emoticonos y emojis en la comunicación virtual	45
2.3 Las características del material ilustrativo. La clasificación del contenido de las redes sociales	47
2.3.1 La clasificación de los tipos de las redes sociales.....	47
2.3.2 La variedad de formas de texto en redes sociales. El comentario como objeto de investigación lingüística	49
2.4 La selección de los métodos para investigar los fenómenos lingüísticos de las redes sociales ...	51
Conclusiones de la parte 2.....	52
PARTE 3. LAS CARACTERÍSTICAS LINGÜOESTILÍSTICAS Y PRAGMÁTICAS DE LAS REDES SOCIALES	55
3.1 Facebook como la primera red social masiva con carácter internacional	55
3.1.1 La caracterización del entorno comunicativo en plataforma social0	55
3.1.2 Las peculiaridades lingüísticas de los comentarios de los usuarios	57
3.2 Twitter como la red social más informal	60
3.2.1 El funcionamiento de Twitter como red social y plataforma de microblogging.....	60
3.2.2 Los tuites como un tipo específico de comentario	62
3.3 Las características de Instagram desde el punto lingüístico.....	66
3.3.1 La red social Instagram como un tipo de comunicación en Internet.....	66

3.3.2 Los rasgos peculiares lingüísticos y visuales de los comentarios en entorno de la red Instagram.....	68
Conclusiones de la parte 3.....	70
CONCLUSIONES GENERALES	74
BIBLIOGRAFÍA.....	79
DICCIONARIOS	87
FUENTES DE ILUSTRACIONES.....	88
ANEXO A. Los ejemplos de comentarios en Facebook	88
ANEXO B. Los ejemplos de comentarios en Twitter	89
ANEXO C. Los ejemplos de comentarios en Instagram.....	92
ANEXO D. Los emoticonos.....	93
ANEXO E. Los emojis.....	94
ANEXO F. Las reacciones emocionales en Facebook.....	95

INTRODUCCIÓN

Internet ha aparecido en nuestra vida en siglo XX y desde entonces la ha cambiado para siempre. Se arregló para ir más allá de sus límites e influir tan esferas de la humanidad como económico, político, de los medios, social y cultural. El campo lingüístico tampoco escapó a su influencia. La lengua y el lenguaje, siendo unas materias vivas y cambiantes, reaccionan de manera muy sensible a los desplazamientos en la sociedad, mostrándolos en su cambios léxico, fonético, ortográfico, etc.

La actualidad de la investigación. La comunicación cibernética no se mantuvo dentro de su marco de realidad virtual, y con la llegada de las generaciones jóvenes, sus formas modificadas y sus principios comenzaron a penetrar activamente y mezclar con el discurso oral y escrito fuera de Internet. La manifestación más clara de este fenómeno se puede observar al estudiar el lenguaje que utilizan los usuarios de Internet en las redes sociales.

Por primera vez en el mundo hispanohablante, el problema de la influencia de Internet al idioma se planteó en año 2001 en una conferencia « Congreso internacional de la lengua española » en Valladolid, donde tales científicos como Álex Grijelmo García (« El ciberlenguaje provisional »), Alberto Gómez Font (« Avances y retrocesos ortotipográficos en la escritura electrónica »), Ángel Cervera Rodríguez (« La irrupción del coloquialismo en Internet y las nuevas tecnologías ») y Jaime Olmedo Ramos (« Lengua y escritura en Internet: tres décadas de « red-acción ») presentan su visto original a este fenómeno. Los investigadores presentaron sus informes, delineando sus fronteras lingüísticas, describiendo las principales disposiciones para la investigación futura, identificando la base terminológica e iniciando una discusión sobre la importancia del espacio virtual para la lengua y el habla.

El objeto del estudio es el habla virtual, nombrado también « ciberlenguaje », usado en el Internet, particularmente, por los usuarios de las redes sociales como Facebook, Instagram y Twitter.

El sujeto del estudio es la investigación y descripción de las características lingüoestilísticas y pragmáticas del español en las redes sociales.

La meta del trabajo es analizar el funcionamiento del lenguaje electrónico en las redes sociales como un tipo especial de comunicación y texto virtual.

Las tareas de investigación son :

- describir los primeros estudios filológicos de la comunicación virtual y caracterizar las investigaciones actuales lingüísticas sobre el tema de las redes sociales ;
- analizar las plataformas de comunicación virtual (Facebook, Instagram y Twitter) como unos espacios lingüísticos únicos ;
- investigar la influencia de las redes sociales al idioma español por las redes sociales ;
- estudiar el punto de vista a las redes sociales de tales ciencias como lingüística de Internet, lexicología, gramática, orfografía, lingüoestilística y ciberpragmática ;
- rectificar el contenido del concepto de « ciberlenguaje » como un tipo de comunicación mediada por computadora en la redes de Internet y, particularmente, en las redes sociales ;
- determinar las características lingüoestilísticas y pragmáticas del lenguaje de Facebook, Instagram y Twitter.

Los métodos de investigación. Para resolver las tareas planteadas se utilizan los métodos primarios y secundarios de la investigación científica : método descriptivo, comparación, análisis crítico de fuentes literarias y el método de generalización y sistematización. Además, teniendo en cuenta las peculiaridades del material ilustrativo, se usa el método funcional.

El significado teórico del estudio. El trabajo sistematiza los términos y puntos de vista de los lingüistas modernos sobre el fenómeno de la influencia de las redes sociales en el idioma, a partir del cual se destacan y describen las peculiaridades lingüoestilísticas y pragmáticas del ciberlenguaje en las redes sociales como Instagram, Facebook y Twitter.

La novedad científica del estudio es que se concretan y describen los rasgos lingüístico-estilísticos y pragmáticos de las redes sociales, que no son plenamente rectificadas por los estudios hispanohablantes actuales.

El significado práctico del trabajo está determinado por la oportunidad de

utilizar materiales de investigación para continuar a estudiar detalladamente otros tipos de las redes sociales, examinarlos y analizar sus peculiaridades lingüoestilísticas y pragmáticas, así como definir sus rasgos diferentes y comunes. El trabajo puede resultar interesante y útil para unos estudiantes de filología románica que estudian español y sociología lingüística.

La aprobación de la tesis de máster. Los principales resultados teóricos de esta investigación fueron aprobados en la conferencia « Ad orbem per linguas » que tuvo lugar el año 2020 en la Universidad nacional lingüística de Kyiv.

La estructura del trabajo está determinada por la lógica de la investigación e incluye una introducción, tres partes con conclusiones para cada uno, conclusión general, bibliografía y anexos. El volumen total del estudio es de 95 páginas, el volumen del texto principal es de 77 páginas.

En el primer parte se investigan características generales de la comunicación virtual, se examinan los primeros estudios de la comunicación en Internet, se describe el origen y la idea de las redes sociales, y también se rectefica el contenido del concepto de « ciberlenguaje ».

En el segundo parte, basado en las investigaciones actuales sobre la lingüística de Internet, se estudian con más detalle las características generales del habla que utilizan los usuarios de las redes sociales, se describen las peculiaridades de las plataformas de comunicación virtual y se da una clasificación de las diversas formas de texto utilizadas por los interlocutores virtuales.

En el tercer parte detallamente se examinan las características de espacios virtuales para la comunicación en Internet como Twitter, Instagram y Facebook, y también se analizan las peculiaridades lingüoestilísticas y pragmáticas del ciberlenguaje de los usuarios de estas redes sociales.

Material de investigación. Para analizar las peculiaridades lingüoestilísticas y pragmáticas del ciberlenguaje fueron seleccionados los comentarios de 50 usuarios de las plataformas de Facebook, Instagram y Twitter.

PARTE 1.

LAS GENERALIDADES TEÓRICAS SOBRE LA COMUNICACIÓN VIRTUAL

1.1 El origen, desarrollo y idea general de las redes sociales

Internet crea un entorno comunicativo especial, un lugar para la implementación de un lenguaje que no tiene análogos en el pasado. La realidad virtual con su desarrollo adquiere las características a un nuevo mundo y estilo de vida que estimula la aparición de diferentes medios de comunicación.

Al comienzo de la World Wide Web el idea de la comunidad virtual adelantó muchísimo. Así, tan servicios como TheGlobe.com, GeoCities y Tripood [64] dieron la posibilidad a sus usuarios designar sus propias páginas personales de Internet que a veces se podían asociar y conectar a páginas creadas por otros miembros.

El concepto moderno de las redes sociales empezó en 1997, en el momento en que en Nueva York una organización llamada sixdegrees.com abrió un innovador servicio que se basaba en los nombres verdaderos de los usuarios [64].

El servicio sixdegrees fue el primer empresa virtual que propuso determinar y cartografiar una unión de conexiones reales entre personas reales que utilizan su nombre real. Con este respecto, se evoca el idea de que toda la gente del planeta se puede conectar vía una extensa cadena de conexiones.

En el año 2002 se brota LinkedIn, la red social que hoy en día sigue siendo la más popular para construir las relaciones profesionales. En 2003 apareció MySpace y próximamente y en el 2004 inició Facebook, que estaban usando como unas plataformas para conectar estudiantes de la Universidad de Harvard, EEUU. Actualmente, Facebook es la red social más popular del mundo [64]. El desarrollo histórico se volvió bastante intenso y, no obstante, las demás redes siguieron renovarse. Así nació Twitter en 2006, Tumblr en 2007, Instagram en 2010, Snapchat y Google+ en 2011 [64].

Y desde ese momento, estos medios se han dominado en la comunicación de los jóvenes que, sin embargo, ya utilizan el correo electrónico. De sixdegrees a Facebook, las redes sociales se han transformado en algo acostumbrado y omnipresente en

Internet. Presentemente, las redes sociales están extendidas por toda la humanidad. Hoy en día es difícil encontrar una persona de la ciudad que no tenga una cuenta en al menos una red social. En el seminario UTIC 2018 Alex Kozulyayev describió la lucha lingüística, en que entró la forma clásica del texto e Internet como « la revolución cognitiva que generó la generación de « redes sociales », « pensamiento de roles » y « socialización de redes » », que se basa en «la transición de la cognición a la búsqueda » [24].

Hoy en día, la preocupación por el habla o la oralidad es común a filósofos, sociólogos, psicólogos, antropólogos, etnólogos y lingüistas [74].

1.2 Primeros estudios lingüísticos sobre la comunicación virtual

1.2.1 La lingüística de Internet como ciencia de la comunicación virtual. La lingüística de Internet es una subsección de la lingüística que fue formulada por David Crystal en 2004. Esta subsección de ciencia se ocupa del estudio de las nuevas formas de uso y uso del lenguaje, que han surgido bajo la influencia del desarrollo activo del espacio de Internet y otros « nuevos » medios de transmisión de información, como los mensajes de texto [43]. Desde el surgimiento de la ciencia que estudia la motivación del comportamiento humano al trabajar con sistemas informáticos, que, a su vez, propició el surgimiento de la comunicación a través del uso de una computadora o Internet, los expertos han reconocido que la lingüística ha jugado un papel clave en la formación de esta ciencia, especialmente en lo que respecta a la percepción de la Web [42].

Se puede estudiar la lingüística de Internet desde el punto de vista de cuatro conceptos : sociolingüístico, educativo, estilístico y práctico [42]. Sin embargo, con el desarrollo del online-espacio han aparecido nuevas áreas de estudio de esta ciencia, por ejemplo, la lingüística de corpus. La cantidad de de hablantes virtuales de Internet está creciente, pues, el desarrollo futuro de la lingüística de Internet está predeterminado, ya que aparecen nuevas tecnologías informáticas y los usuarios intentarán crear nuevas formas de comunicarse en el espacio virtual [41]. Internet sigue desempeñando un papel

importante tanto en la creación de nuevos lenguajes como en el desvío de la atención de su uso.

1.2.2 Los conceptos básicos de lingüística de Internet. David Crystal describió cuatro conceptos básicos de la lingüística de Internet: sociolingüístico, educativo, estilístico y práctico. Todos estos conceptos están interconectados y se impactan entre sí. No obstante, en el marco de este trabajo, es apropiado considerar lo sociolingüístico y lo estilístico :

1) Concepto sociolingüístico

Este concepto está relacionado con el estudio de cómo la sociedad evalúa el impacto de Internet y el desarrollo de idiomas [43]. La llegada de Internet ha cambiado enormemente la comunicación humana y ha creado nuevas plataformas de comunicación (como mensajes de texto, chat, correo electrónico, uso de emoticonos, etc.).

El impacto de Internet se puede ver a nivel privado y profesional. A nivel personal, la comunicación informática se realiza a través de mensajes o correos electrónicos, lo que ha supuesto un aumento significativo de las posibilidades de comunicación instantánea [43].

El componente sociolingüístico de Internet se puede analizar a través del prisma de 5 temas relacionados [42] :

- « multilingüismo » : estudia la difusión y el estado de varios idiomas en Internet ;
- cambios de idioma : desde el punto de vista sociolingüístico, el cambio de idioma depende de las limitaciones impuestas por el componente tecnológico y el cambio en las prioridades socioeconómicas bajo la influencia de la globalización ; estudia el cambio de idioma a lo largo del tiempo, con un enfoque en la jerga de la red ;
- análisis de conversión : examina los cambios en la estructura de la interacción social en Internet ;
- dispersión estilística : implica explorar la difusión de la jerga de Internet y formas lingüísticas relacionadas en uso ubicuo ;
- metalenguaje y lingüística popular : estudia cómo se clasifican y discuten las formas y variaciones lingüísticas.

2) Concepto estilístico

El concepto estilístico explora cómo Internet y las tecnologías relacionadas han contribuido al desarrollo de nuevas formas lingüísticas, especialmente en la literatura [43]. El concepto estilístico ve a Internet como un vehículo a través del cual han surgido nuevos fenómenos lingüísticos. Importa mucho estudiar el nuevo modelo de la lengua, ya que es una mezcla de habla oral y escrita. Por ejemplo, la escritura tradicional se ha comparado con el lenguaje de Internet en evolución dinámica, en el que las palabras aparecen en diferentes colores y tamaños de fuente en la pantalla de una computadora [43].

Además, el nuevo modelo de lenguaje también contiene elementos, que no se pueden encontrar en el lenguaje natural ordinario. Un ejemplo de esto es el encuadre de mensajes, que se utiliza en respuestas a correos electrónicos o en discusiones en foros. En respuesta a una carta, la gente, en su mayor parte, usa el mensaje del remitente como marco para escribir una respuesta. Es posible optar por responder la carta en su totalidad o solo a algunas de sus partes, dejando fragmentos del texto sin usar. Las discusiones en los foros también brindan la oportunidad de desarrollar un nuevo hilo de conversación para cualquiera de los comentarios dejados por el miembro anterior [43].

El estilo de utilización del lenguaje virtual se refleja en las herramientas de comunicación escritas bajo, ya que al usarlas siempre hay un intento de eludir las limitaciones técnicas [41].

1) Teléfonos móviles

Los teléfonos móviles tienen mucho potencial más allá de sus funciones de comunicación estándar. Esto se puede ver en el concurso de poesía de mensajes de texto, por ejemplo, el de The Guardian [43]. El límite de 160 caracteres que impone el teléfono móvil ha motivado a los usuarios a utilizar toda su creatividad lingüística para ir más allá de lo posible.

Otro ejemplo de un nuevo formato de comunicación con un número limitado de caracteres es Twitter (límite de 140 caracteres). En relación con él, también se organizó un debate sobre si Twitter debe considerarse una forma de comunicación para los « vagos » o, por el contrario, un aspecto creativo del proceso de comunicación. A pesar

del debate en curso, no hay duda de que Twitter ha hecho su contribución a la diversidad lingüística y al surgimiento de nuevas expresiones de jerga [41].

Los teléfonos móviles también han contribuido a la creación de un nuevo género literario: la literatura móvil. Las novelas móviles clásicas constan de varias partes que el lector descarga en fragmentos cortos. La principal diferencia entre la literatura móvil y las obras clásicas es que aparecen ante el lector en forma « cruda », sin ser editadas. El estilo de escribir tales novelas se caracteriza por las oraciones cortas, como mensajes de texto [43]. Los autores de estas novelas también tienen la oportunidad de recibir comentarios y sugerencias de sus lectores a través de medios de comunicación como correos electrónicos o canales de comentarios en línea. En contraste con el estilo de escritura tradicional, las ideas de los lectores a veces se integran en la historia, o los autores cambian la historia de acuerdo con la demanda de su trabajo y su popularidad [50]. A pesar de su popularidad, las novelas móviles también son criticadas por la falta de diversidad lingüística y una gran cantidad de errores gramaticales [43].

2) Blogs

Bloguear ha dado lugar a una nueva forma de escribir un diario, y desde un punto de vista lingüístico, el lenguaje utilizado en ellos aparece « en su forma más natural » [41]. Otra característica de los blogs, a diferencia de casi todas las demás formas de literatura impresa, es la capacidad de publicar un texto sin revisión editorial y estandarización del material [42]. David Crystal sostiene que los blogs fueron « el comienzo de una nueva etapa en la evolución del lenguaje escrito » [41].

Los blogs han crecido en popularidad hasta el punto de que, además de los blogs de redacción originales, han comenzado a aparecer fotoblogs, videoblogs, audioblogs y moblogs. Este desarrollo de la blogósfera interactiva ha dado lugar a la aparición de nuevas denominaciones y estilos lingüísticos, de los cuales deberían surgir aún más en el futuro [41].

3) Mundo virtual

Los mundos virtuales proporcionan información sobre cómo los usuarios están adaptando las formas naturales del lenguaje para comunicarse en los nuevos medios. El lenguaje de Internet, que surgió a través de la interacción de los usuarios en chats de

texto y simulaciones por computadora, llevó al desarrollo de la jerga dentro de las tecnologías digitales.

Un ejemplo de ello es cómo los usuarios han adaptado diferentes expresiones para poder adaptarse a las limitaciones del espacio de la red en la capacidad de expresar plenamente las emociones (efecto de « pérdida de emoción ») [42].

La comunicación en MMJ (mundo multijugador) y mundos virtuales es altamente interactiva con énfasis en la velocidad, brevedad y espontaneidad. Como resultado, la comunicación virtual se ha vuelto más viva, fluida, desestructurada y abierta.

Además de contribuir a estas nuevas formas de lenguaje, los mundos virtuales también se utilizan para el aprendizaje de idiomas. El aprendizaje de idiomas en el mundo virtual proporciona a los estudiantes una simulación del mundo real, lo que les permite inventar nuevas formas de mejorar sus habilidades lingüísticas. En mayor medida, aprender un idioma por este método es adecuado para los estudiantes jóvenes, ya que perciben estos mundos como « un lugar natural para aprender y jugar » [42].

4) Correo electrónico

Una de las tecnologías de Internet más populares para aprender bajo este concepto es el correo electrónico, que ha expandido el estilo del lenguaje en muchas áreas. Un estudio sobre perfiles de correo electrónico reveló el uso de un híbrido de elementos de modos oral y escrito relacionados con el formato, la gramática y el estilo de escritura [43].

El correo electrónico rápidamente reemplaza las cartas tradicionales debido a su conveniencia, rapidez y espontaneidad [43]. El correo electrónico a menudo se considera un modo de comunicación informal debido a su naturaleza temporal y la capacidad de eliminar mensajes instantáneamente. Sin embargo, con el paso del tiempo y la « maduración » del correo electrónico, deja de ser utilizado únicamente para enviar mensajes informales a amigos y familiares. La correspondencia comercial se realiza cada vez más vía el envío de mensajes electrónicos. También se utiliza al buscar trabajo y enviar un currículum vitae a posibles empleadores. Este cambio de la utilización de correo electrónico para la comunicación empresarial da como resultado una combinación de los estilos de comunicación formales e informales [43].

Otro aspecto lingüístico del uso del correo electrónico está relacionado con su impacto en la educación de los estudiantes. Si bien el correo electrónico ha sido acusado por los estudiantes de un lenguaje escrito cada vez más informal, David Crystal sostiene que el correo electrónico « no es una amenaza para la educación de idiomas ».

Además, a través del correo electrónico, las generaciones más jóvenes pueden desarrollar habilidades de escritura y comunicación, ya que la formulación de pensamientos e ideas en todo caso requiere de una serie de esfuerzos, incluso si se produce a través de medios digitales de comunicación [43].

5) Mensajes instantáneos

Como otras formas de comunicación en línea, la mensajería instantánea también ha desarrollado sus propias abreviaciones y códigos. Sin embargo, la comunicación a través de mensajes instantáneos tiene una diferencia significativa con los chats y el correo electrónico, ya que permite a los interlocutores mantener un diálogo en tiempo real [41].

La mensajería instantánea conduce a una familiaridad « elevada » entre los participantes en la conversación. Esta intimidad de la conversación permite el uso del lenguaje informal en mayor medida, lo que provoca la aparición de « monstruos impresos » en el lenguaje. También existe una gran diversidad estilística en la mensajería instantánea, ya que la diferencia de edad entre los participantes puede ser colosal.

Por ejemplo, una nieta que usa este tipo de comunicación para comunicarse con su abuela. A diferencia de los chats grupales, en los que los participantes suelen estar unidos por intereses comunes, en este caso no es necesario ajustar el lenguaje entre sí [41].

1.3 La formación del concepto de ciberlenguaje como forma especial del idioma

Ya que Internet ha entrado en unas vidas y mentes de la gente, consecuentemente, influye a su lenguaje. Internet, desempeñando un papel del medio de comunicación,

obviamente, ha afectado en la esfera periodística, y de esta manera, los artículos publicados en la Red por las ediciones digitales paulatinamente adquieren unas peculiaridades nuevas. Entre estos se destacan simplicidad, brevedad, rechazo de determinados géneros (desaparición de los reportajes extensos y las entrevistas amplias) y abundancia de otros (cuadros, infografía animada y estadísticas), interconexión de los artículos mediante enlaces informáticos y documentación en bruto.

Igualmente los mismos elementos lingüísticos se pueden encontrar a las cartas que se intercambian mutuamente los usuarios de Internet. Cabe señalar, que a menudo son muy dinámicos y se constituyen un diálogo ágil [49]. Así surgió la necesidad de definir este tipo de lenguaje, definir y describir sus características, y también rastrear los rasgos de formación y desarrollo. Se daba el nombre « ciberlenguaje ».

Los investigadores hispanohablantes como A. G. García [49], D. A. Chávez, T. R. Quispe, L. A. Lira, M. G. Inga [36], C. Contreras, L. De la Barra [40], R. M. Pidal [68] ya han creado la definición de ciberlenguaje. Primeramente, el ciberlenguaje, también conocido como lenguaje SMS o lenguaje chat, era el lenguaje nacido a través de la utilización de la comunicación virtual en forma escrita vía teléfono móvil y otros instrumentos electrónicos unidos vía una red (tal como Internet). Se caracterizaba por la inserción de emoticonos e imágenes, para comunicar sentimientos y emociones, y la abundancia de abreviaciones, que causaba el mensaje a ser más breve y rápido [68].

Las peculiaridades de los primeros teléfonos móviles estimularon el uso de abreviaturas. La escritura resultaba abultada, ya que requería tocar varias veces una tecla para originar un solo carácter. Adicionalmente, los mensajes de SMS tenían una limitación a 160 caracteres y los distribuidores del servicio demandaban el mismo pago por cada uno de mensajes. Como consecuencia, la gente resultó usar la lengua concentrando el máximo de contenido en la mínima amplitud de texto. Posteriormente, tales principios de la escritura abreviada desarrolló a otros de comunicación virtual, como foros, correos electrónicos, chats y las redes sociales.

La cercanía de estos espacios no solo da posibilidad de enviar una gran cantidad de mensajes en poco tiempo, sino que también transforma el lenguaje para que unos mensajes cortos sigan cumpliendo su función comunicativa. El ciberlenguaje implica

una violación del lenguaje normativo, convirtiéndose en un código compartido por los usuarios de diversos medios virtuales, a través del cual se identifican como miembros de un grupo.

Otros investigadores, que estudian fenómeno del ciberlenguaje, no están tan ciertos sobre esta definición y su nombre. En las aproximaciones a la definición del concepto de « comunicación por Internet » no existe una interpretación inequívoca que describa plenamente este proceso. Varios autores la denominan « comunicación mediada por ordenador » [32], [27], otros denominan este tipo de comunicación como « discurso virtual » [18; 16] o « como comunicación electrónica » [28].

E. N. Rozina define la comunicación por Internet como « el uso de mensajes electrónicos (más a menudo multimedia) por las personas para formar conocimiento y entendimiento mutuo en diversos entornos, contextos y culturas » [27, p. 32].

E.V. Gryaznova define la comunicación por Internet como « la unidad de cuatro procesos, en la cual se crea una realidad nueva, que refleja la realidad objetiva, expresa el mundo subjetivo-personal y transfiere su contenido espiritual a todos los participantes » [10, p. 29].

S.V. Bondarenko considera la comunicación por Internet « la comunicación mediada por computadora de dos o más personas, caracterizada por la invisibilidad de los comunicantes, la forma escrita de los mensajes enviados, la posibilidad de retroalimentación inmediata, así como la interacción o intercambio de mensajes electrónicos o intercambio mutuo y el derecho a acceder a la información almacenada en las computadoras de los comunicantes » [4, p.181].

« La comunicación por Internet es un tipo especial de comunicación que se basa en ciertas tecnologías informáticas y combina las características de las formas de comunicación oral y escrita » [32].

Una de las definiciones más completas de comunicación por Internet fue propuesta por L. Yu. Shchipitsina, quien cree que la comunicación por Internet « representa una de las etapas históricas en el desarrollo de los medios de comunicación y existe junto con la comunicación no mediada (oral), la comunicación mediada por medios impresos (escritos a mano e impresos, incluidas las publicaciones no periódicas

(libros) y las publicaciones periódicas (revistas), así como la comunicación mediada por dispositivos electrónicos (fax, radio, televisión) » [32, p. 41].

1.4 Las características y las particularidades del lenguaje cibernético como medio de comunicación en Internet

E. I. Goroshko [9] señala que la diversidad de terminología con respecto a la definición de ciberlenguaje puede explicarse por la influencia de los siguientes factores :

- el marco de la dirección lingüística en la que se lleva a cabo tal o cual investigación ;

- la influencia del idioma inglés, en el que se escribieron los primeros trabajos en esta área temática, y donde el término comunicación mediada por ordenador existe desde hace mucho tiempo [7; 8; 32] ;

- acentuación de las tareas de investigación en el área temática descrita, por lo que T. I. Ryazantseva [28] señala que el término « comunicación electrónica » se usa a menudo cuando un investigador quiere enfatizar la influencia de un canal de transmisión de mensajes y el papel de Internet en la práctica del habla.

Los investigadores [25] identifican varias características de la comunicación por Internet :

- está realizado por escrito ;
- se ejecuta en modo online (en tiempo real) ;
- tiene un carácter interactivo ;
- puede ser corta (recibir un mensaje) o larga (chatear).

En términos de forma, la comunicación en Internet se divide en :

- comunicación oral (transmisión de mensajes de voz) ;
- comunicación escrita ;
- comunicación gráfica (transmisión de imágenes) [25].

Según el tipo de sujetos con los que se lleve a cabo la comunicación por Internet, se distingue entre :

- comunicación de un tema real con un socio real (correo electrónico, grupos de

noticias, ICQ y otros buscapersonas de Internet, mensajes SMS, foros de discusión, correos electrónicos, etc.) ;

- comunicación de un sujeto real con un objeto subjetivo como socio ilusorio (interacciones con robots de correo, juegos de computadora, sitios web, etc.) ;

- comunicación de socios imaginarios (interacción de agentes informáticos inteligentes, interacción con servidores DNS, etc.) [4].

La comunicación informática o ciberlenguaje es multifacética y tiene ciertas características.

Entonces, E. N. Galichkina [5] distingue las siguientes características :

- desde el punto de vista de la escala, la comunicación por Internet tiene características de masa, intrapersonal y grupal ;

- teniendo en cuenta el factor de tiempo, la comunicación informática puede ser breve o ilimitada en el tiempo ;

- en términos de forma, la comunicación informática se divide en oral (mensajes de voz) y escrita ;

- por el método de contacto, la comunicación en Internet es comunicación mediada ;

- a través del canal de transmisión y percepción de la información, la comunicación por Internet se divide en real (comunicación con personas familiares) y virtual (comunicación con interlocutores imaginarios).

Los investigadores [17; 11] señalan que la comunicación virtual se caracteriza por la ausencia de contacto visual (es decir, la invisibilidad de los sujetos de comunicación entre sí) y por la eliminación de convenciones sociales y fronteras culturales.

Según P. V. Moroslin [21], todos los textos en Internet se pueden dividir aproximadamente en :

1. Versiones electrónicas de textos impresos ;
2. Textos destinados a funcionar en un entorno electrónico determinado, desempeñando funciones específicas.

El primer grupo incluye textos que se crean en tiempo real y son una fijación del habla oral, por ejemplo, correspondencia en redes sociales. El segundo grupo incluye

textos con la ayuda de qué tipos de páginas web se crean.

Según L. Yu. Ivanova [14], los géneros tradicionales tomados de la comunicación fuera de la red y los de la red primordial funcionan en el entorno de Internet. Entre esos dos aparecen regularmente nuevos géneros mientras los viejos mueren.

Los géneros prestados, es decir, artículos científicos y periodísticos, obras de ficción, no cambian en Internet, mientras que los géneros primordialmente interconectados se forman bajo la influencia de las condiciones de la comunicación en Internet, por ejemplo, chats, encuestas y cuestionarios creados y existentes específicamente para estar publicados en la red.

Al estudiar comunicación virtual N. G. Asmus [2] destaca las siguientes características :

- inclusión en actividades sociales. Al comunicarse en Internet, el usuario se enfrenta a menudo a una situación en la que necesita defenderse y defender su punto de vista. « El desarrollo de una posición cívica, la formación de un sistema integral de visiones y creencias son el resultado de la comunicación en un entorno virtual » [2, p.40] ;

- dialogicidad – la comunicación en Internet se construye como un conjunto de réplicas que se complementan entre sí en tiempo real ; casi cualquier pensamiento se desarrollará gracias a la gran cantidad de personas que lo discutirán ;

- carácter especial de autoría – « En lugar del autor en el discurso virtual, hay una personalidad colectiva que discute, prueba y argumenta con muchas voces brillantes y únicas ; el autor colectivo de un mensaje virtual es siempre una persona viva con una determinada cosmovisión, experiencia de vida, pensamientos, sentimientos, etc. » [2, p. 40] ;

- combinación de la personalidad del autor y el lector – en el proceso de comunicación por Internet, tienen lugar tanto la lectura como la escritura del texto ; el autor inicialmente escribe para sí mismo, pero al final, su personalidad pierde la singularidad del autor y se fusiona con otros en un todo único en el texto terminado [2, p.41] ;

- eliminación de restricciones de tiempo y espacio – el tiempo virtual es siempre

« aquí y ahora », sin pasado ni futuro ;

- igualdad de estatus de los participantes – todos los límites y fronteras sociales se borran en Internet ; no hay división en clases o castas ;

- uniformidad del habla – la coincidencia de puntos de vista, opiniones, objetivos y actitudes se refleja en el comportamiento del habla de los miembros del grupo ; un rasgo lingüístico característico de un grupo pequeño es la homogeneidad del habla ;

- elección ilimitada de medios lingüísticos – en Internet cada usuario tiene total libertad para decir lo que quiera, haciéndolo en el formato que el propio participante elija.

Matusevich [20] también señala que las características específicas de la comunicación por Internet son una orientación debilitada hacia la norma, la necesidad de conocer la funcionalidad técnica de una comunidad de Internet en particular y el conocimiento de una etiqueta de red especial. La comunicación en Internet es muy diferente a la comunicación real.

Los investigadores [31; 23], distinguen los siguientes rasgos psicológicos característicos de la comunicación por Internet :

- anonimato – a pesar de que los interlocutores en Internet tienen alguna información sobre los demás y, a veces, incluso una fotografía, no hay garantía de que todo esto caracterice realmente a la persona sentada al otro lado de la pantalla ; es esta característica la que da lugar a lo siguiente ;

- « irresponsabilidad » de los participantes en la comunicación – el anonimato de la comunicación a menudo conduce a la agresividad en acciones y palabras ; en todas las redes sociales, puede conocer personas que expresan claramente su actitud negativa ;

- voluntariedad – cada usuario decide por sí mismo cuándo y con quién iniciar o interrumpir la comunicación ;

- componente no verbal de la comunicación – dificultad para transmitir el componente emocional de la comunicación, sin embargo, provoca la aparición de « emoticonos » ;

- el flujo insólito de los procesos de comunicación interpersonal – « Por regla general, los mecanismos de estereotipos e identificación tienen una fuerte influencia en

la idea del interlocutor » [31] ;

– estereotipo – « La difusión de la estrategia de completar (reconstruir) una situación comunicativa o la imagen de un interlocutor potencia la influencia de estereotipos y actitudes, que potencialmente pueden incrementar el grado de estereotipo de todo el proceso comunicativo en su conjunto » [23, p. 41-43] ;

– disminución en la tasa de comunicación – la naturaleza escrita de la comunicación en la red reduce el ritmo de la comunicación, representando una forma de comunicación más lenta que el habla oral, lo que incide en el hecho de que el intercambio de información se vuelve más intenso en relación al contenido del texto a su volumen ;

– libertad de comunicación ilusoria – la creación de libertad en Internet, « sin embargo, esta libertad ilusoria puede ser regulada por un cierto conjunto de normas, cuya violación conduce a una falta de comprensión y una actitud negativa de los participantes hacia los demás » [23, p. 41-43].

Internet, como un campo especial de comunicación, también afecta el lenguaje utilizado en los procesos de habla de los usuarios de la red. L. Yu. Ivanov [14] señala que se pueden distinguir dos tendencias principales con lo que sucede con el lenguaje bajo la influencia de Internet :

1) Complicación simultánea de algunos medios de expresión y simplificación de otros.

La hipertextualidad en Internet es un ejemplo de la complicación de la estructura del texto, considerando el hipertexto como una nueva unidad del plano de expresión en la serie frase-unidad superfrasal-texto-hipertexto. Además, el vocabulario informático y la terminología especial que está presente en el proceso de comunicación por Internet indica un aumento en la complejidad del vocabulario. La simplificación se expresa convirtiendo los diálogos y discusiones problemáticos en charlas, mientras que las expresiones de emoción son reemplazadas por emoticonos.

2) La contradicción entre la voluntad de comunicar y la falta de una situación comunicativa.

Debido a las peculiaridades del entorno de Internet, se crea un « efecto de

presencia », « proximidad comunicativa » y una imitación de la disponibilidad constante para la comunicación, que no siempre se corresponde con las intenciones reales de los comunicadores. Esto, a su vez, da lugar a una especie de contradicción entre la voluntad de comunicar y la ausencia de una situación comunicativa.

Los investigadores [12] creen que la influencia de Internet se refleja en las normas gramaticales del idioma :

- a nivel de morfología, las características gramaticales ;
- a nivel de sintaxis, se destaca la influencia del habla coloquial, es decir, el uso de oraciones simples e incompletas, notando la tendencia a desviarse de las normas sintácticas y de puntuación del lenguaje literario.

Los científicos hispanohablantes prefieren describir las características del ciberlenguaje más concreto. Según la teoría de la comunicación, el lenguaje cibernético se identifica como una codificación complementaria del idioma propio, que se usa en un mensaje y se utiliza en los planos contextuales como mensajes SMS, chat y mensajería instantánea. Esa codificación lingüística no es unificada y cada idioma tiene su propia unión de leyes basados en las abreviaciones posibles y fonética [68].

Otra característica particular de tal tipo del idioma es su aproximación a la jerga, ya que es diferente de la norma lingüística. Constituye más bien lo que se podría nombrar « jerga juvenil » [40], pues identifica una ideología juvenil, lo que ha resultado la gente común a percibirlo como un movimiento contracultural.

Existen peculiaridades que permiten diferenciar la comunicación que se da en medios virtuales, entre los que figuran [36] :

- a) su grado de respuesta que es casi inmediata, aunque con ciertas diferencias frente a otros sistemas como el chat o WhatsApp, cuyos textos presentan un ritmo más bien lento, a diferencia de la oralidad ;
- b) no tiene apoyo gestual o prosódico, sin embargo, estas carencias se resuelven con la inclusión de emoticones ;
- c) no permite percibir las reacciones de los interlocutores, aunque los emoticones ayudan a resolver esta limitante ;
- d) el texto puede sufrir variaciones en su estructura e incluso borrarse ;

- e) su grado de descontextualización es alto ;
- f) posee un grado de espontaneidad relativamente alta ;
- g) la complejidad estructural es relativa ;
- h) es susceptible de ser corregido ;
- i) brinda la posibilidad de enriquecerse con otros recursos (imágenes, fotos, emoticones, gifs, etc.).

El desarrollo de los avances tecnológicos y una brutal influencia del inglés eran el ímpetu final que daba posibilidad de dar una noción moderna del lenguaje cibernético como una subespecie separada del habla. Se plantean malas adaptaciones y traducciones, una amplia adopción de barbarismos y la afectación de modismos clonados. Sin embargo, el idioma español se defiende de esos intrusos aportando sus propias palabras y adoptando para el lenguaje común algunos tecnicismos y determinados vocablos eficaces [49].

Algunas palabras anglicadas van desapareciendo, otras adaptan para dejar de formar parte del lenguaje y pasan al dominio común (traducidas, adaptadas, asimiladas). Un ejemplo de esto es el campo tan científico como la medicina, donde se puede encontrar términos tales palabras como antihistamínicos, antibiótico, colesterol, inmunodeficiencia, resonancia magnética, escáner etc. De tal manera, la generalidad de los neologismos que provienen desde Internet corresponde precisamente al grupo de los calcos y préstamos, pero poco a poco se nacen palabras nuevas que se formarán según leyes y restantes mecanismos organizados por la naturaleza del idioma [49].

Hoy en día, unos mensajes creados en redes sociales siempre tienen tan formas lingüísticas como [36] :

- 1) utilización de palabras inglesas en frases exclamativas (*Que sad* decodifica como *Qué triste* o *Qué pena*) ;
- 2) abreviaciones (*XDXDXD* como significación de risa) y denominaciones abreviadas (*pasen el face* por *facebook*) ;
- 3) palabras eufemísticas (*espadita* por *pene*) y usos eufemísticos (*Me llega al Pinocho* donde se utiliza *pincho* por *pene*) ;
- 4) voces coloquiales y vulgares: *chupar*, *joder* ; frases con claras alusiones a la

actividad sexual : *me la empujo y sin vaselina.*

Conclusiones de la parte 1

El siglo XXI se reconoce como el siglo de la tecnología de la información, que vincula estrechamente la vida de una persona moderna con Internet. Gracias al desarrollo de las tecnologías y al uso generalizado de Internet, han aparecido oportunidades casi ilimitadas para los humanos. Sin salir de casa, puede llamar a amigos que viven en otro país, pagar facturas, ver películas, leer varios artículos científicos, etc. La comunicación constante en las redes sociales se ha convertido en una parte importante de la vida de una persona moderna. Hoy en día es difícil sobreestimar el papel de Internet en nuestra vida en cuanto a recibir e intercambiar todo tipo de información, así como a organizar la comunicación. Después de todo, la comunicación es una forma en que las personas interactúan entre sí y, con la llegada de la red mundial, ha ido más allá de una casa, ciudad e incluso un país.

Sin duda, desde hace muchos años existen otros medios de transmisión de información a distancia (correo, teléfono, telégrafo), pero los inconvenientes que suelen encontrar los participantes en dicha comunicación obligan a muchos de ellos a sumarse a las filas de aquellas personas que ya han apreciado las ventajas del nuevo mundo de las tecnologías digitales y, en particular, Internet. Actualmente, el correo electrónico, todo tipo de foros organizados en el espacio de la red, numerosas revistas y periódicos de Internet se ha convertido para muchas personas en un aspecto de la vida cotidiana más importante que la televisión o el teléfono.

La comunicación en la red tiene muchas ventajas sobre los medios convencionales de comunicación personal, y juegan un papel muy importante a la hora de atraer a las personas a Internet. La comunicación a través de Internet es especialmente importante para aquellas personas cuya vida real en términos de comunicación con otras personas por una razón u otra se ve empobrecida. Estas personas utilizan la World Wide Web como alternativa a su entorno inmediato (real). Aproximadamente la mitad de los usuarios de Internet acceden a Internet para ampliar su círculo social, ya que Internet

crea la ilusión de compañerismo sin requisitos de amistad. Por lo tanto, Internet juega un papel colosal en la organización de dicha comunicación.

Los estudios sociolingüísticos y estilísticos de la habla de Internet comenzaron con David Crystal, quien describió las principales características del lenguaje en Internet, dando especial importancia al aspecto léxico. El interés de la investigación en las peculiaridades lingüísticas de la comunicación en Internet también está creciendo en España y Rusia. Entonces, a pesar de las diferentes interpretaciones del concepto de « lenguaje virtual » o « ciberlenguaje » en la literatura científica, los investigadores coinciden en que se trata de un tipo de comunicación especial, que se basa en ciertas tecnologías informáticas y combina las características de las formas de comunicación oral, escrita y gráfica.

Los científicos dieron las principales características de esta forma de la comunicación en Internet, describieron la personalidad lingüística del autor y los medios lingüísticos de expresar información en el espacio de Internet. Los investigadores han identificado las principales formas y métodos de comunicación en Internet y han dado sus peculiaridades. Sin embargo, las características gramaticales de la comunicación en Internet aún no se han sistematizado. Los investigadores identifican las siguientes características psicológicas que distinguen la comunicación online de la comunicación en vivo. Entonces, las características más importantes son el anonimato, la irresponsabilidad de los participantes en la comunicación en relación entre sí debido a la creación de una libertad ilusoria.

Así, por la dificultad de transmitir el componente emocional de la comunicación, se provoca la aparición de « emoticonos ». El lenguaje de Internet, a su vez, también tiene una serie de características que simultáneamente simplifican y complican el lenguaje y combinan las normas del habla oral y escrita.

En cuanto a los rasgos gramaticales que están en foque de este estudio, se determina la fuerte influencia del habla coloquial sobre las normas del lenguaje literario a nivel de sintaxis y el uso de formas verbales en usos inusuales para las normas del lenguaje.

PARTE 2.

LOS MÉTODOS LINGÜÍSTICOS EN ESTUDIO DE LAS CARACTERÍSTICAS LINGÜOESTILÍSTICAS Y PRAGMÁTICAS DE LAS REDES SOCIALES

2.1 Los investigadores modernos y sus métodos de estudiar la lingüística de Internet

Durante los últimos 5 años, la investigación sobre el impacto de las redes sociales en la lengua española se ha planteado más de una vez en el mundo científico. El carácter lingüístico general de los trabajos de los investigadores hispanohablantes tales como Melisa González Hernández (« Las redes sociales y su incidencia en la forma en que los jóvenes se comunican y utilizan la lengua: perspectiva de los docentes de lenguaje y comunicación », 2015 [54]), Martha Esthela Gómez Collado, Leticia Contreras Orozco y Delia Gutiérrez Linares (« El impacto de las tecnologías de la información y la comunicación en estudiantes de ciencias sociales: un estudio comparativo de dos universidades públicas », 2016 [38]) permite determinar las bases teóricas y terminológicas y entender las características generales de la relación entre el lenguaje y las tecnologías de Internet. La obra de A.A. Matusevich « La comunicación en redes sociales: aspectos pragmáticos, comunicativos, lingüísticos y estilísticos de las características » (2017) [20] también son de interés. En Ucrania, se notaron estudios lingüísticos de N. I. Yelnikova « Aspecto lenguaje de la comunicación en versiones ucranianas redes sociales » [22] (2017) y T. V. Poltavets « Lenguaje y redes sociales : mecanismos de interpenetración » (2019) [26].

Generalmente, para estudiar aspectos lingüísticos de las redes sociales los científicos se han utilizado los métodos de un modelo científico funcional (pragmático), que se caracteriza por la percepción del objeto en su interacción con el entorno como actividad, el funcionamiento del sistema. Debido a esto, este paradigma a veces se denomina estructural-funcional o funcional-sistémico. Este enfoque requiere el estudio de las funciones de los elementos del lenguaje en su interacción con las condiciones y

tareas de la comunicación, es decir, implica la dialéctica de la función y el sistema. Los enfoques sistémicos y funcionales se complementan y se combinan en el enfoque del lenguaje como sistema adaptativo [54].

Se distinguen características del pragmatismo funcional en lingüística como [26]:

- dinamismo psicosemiótico (dualismo de forma y contenido, intención y explicación, invariante y hecho) ;
- comunicatividad activa (enfoque en la práctica de la comunicación, interés comunicativo del hablante nativo) ;
- individualización (individualidad de situaciones comunicativas específicas) ;
- estructuralidad (identificación la mayor cantidad de elementos, características del objeto y aspectos del estudio) ;
- sistemátización (foco en la implicación en la investigación, coordinación y sincronización del máximo número de aspectos) ;
- deductividad (el deseo de proponer tantas hipótesis e ideas generalizadas) ;
- explicación pragmática (el deseo de proporcionar conocimientos instrumentales y de valor práctico para la orientación en la experiencia futura) ;
- máxima transparencia ;
- claridad conceptual y terminológica.

Cabe señalar, que se publicaron los artículos descritos sobre diferentes aspectos de la relación y la interacción de lenguaje, redes sociales y ciertas esferas de la actividad humana : « No es cierto que las redes vayan a destruir el español » de Francisco Javier Pérez (2016) [66], « Cómo afecta en la educación el mal uso de internet » de Paola Tapia López (2016) [59], « ¿Habla Inglés? ¡Yes! Sintaxis de varias lenguas cambió por ese idioma » de Cecilia Rodríguez (2019) [74], « Internet ha cambiado la lengua, pero no para mal » de Jaime Rubio Hancock (2019) [53] y « Los cambios en la lengua española debido al internet y las redes sociales » de Maggie Durwald (2019) [45].

Estos estudios se enfocaron en el aspecto pragmático y estilístico, pues también utilizan el método funcional, desarrollado dentro del paradigma pragmático, implica el estudio del lenguaje en acción, en el proceso de funcionamiento dada la naturaleza intencionada de las unidades y fenómenos del lenguaje. Este método utiliza métodos de

modelado de campos funcional-semánticos, análisis contextual-interpretativo del texto, análisis pragmático y conversacional, análisis del discurso, interpretación dialógica del texto, etc.

Además, de especial interés para la investigación son los trabajos que estudian redes sociales específicas, como « Características lingüísticas del inglés en Twitter » (2015) de Cecille Jalbuena [57] o sus elementos propios como « ¿Hablabremos todos el idioma de emojis en un par de años? » (2015) de Gretchen McCulloch [61], « ¿Cuál es la diferencia entre emojis y emoticonos? » (2016) de Cydney Grannan [52] y « Emoji, ¿el nuevo idioma global? » (2017) de Joana Oliveira [65].

También vale la pena prestar atención a los trabajos dedicados al estudio de la lengua española en determinadas redes sociales de Andreu van Hooft (« La presencia del inglés en la red de Internet en lengua española: Las ofertas de empleo en www.monster.es », 2015 [56]), Eric S. Tellezab, Sabino Miranda-Jiménez, Mario Graff, Daniela Moctezuma, Oscar S. Siordia, Elio A. Villaseñor (« Un caso de estudio de transformaciones de texto en español para el análisis de aspecto emotivo de Twitter », 2016) [76], Dennis Arias Chávez, Teresa Ramos Quispe, Luis Alberto Núñez Lira y Miguel Gerardo Inga Arias (« El ciberlenguaje juvenil universitario: Análisis de los textos de la página de Facebook « Confesiones » », 2018 [36]).

Para determinar si el método funcional es adecuado para esta investigación y el cumplimiento de las tareas planteadas, conviene considerar en detalle qué aspectos del lenguaje se están estudiando.

2.2 El análisis de las características lingüoestilísticas y pragmáticas de las redes sociales

2.2.1 La ortografía deficiente. XXI siglo se destaca de todos los previos por la increíble rapidez con que se ocurren los inventos más significativos que han cambiado la ciencia y han transformado el modo de la vida humana. El tecnicismo científico y el vocabulario vulgar, que con la utilización de ese tecnicismo se conecta, se han uniendo y hoy siguen evolucionando de continuo [68].

La codificación original primitiva de 7 bits que tenían los computadores primeros se produjo en un conjunto de 128 caracteres. Se llamaba el ASCII (American Standard Code for Information Interchange o Código Estándar Americano para el Intercambio de Información) y su versión « pura » mantenía : las letras del inglés (mayúsculas y minúsculas), los diez cifras, paréntesis, signos de interrogación y de admiración, espacio en blanco, signos especiales (porcentaje, dólar y @). Aparte había adicionales, nombrados «de control» que realizaban las funciones especiales en el texto (tabulador, fin de línea y el salto de página). El ASCII no contenía las opciones de formato (negritas o cursivas) [48]. Por tanto, en ASCII no había ni ñ, ni vocales acentuadas, ni signos iniciales de interrogación y admiración [62]. A través de su diccionario electrónico José Antonio Millán explica que en forma de ASCII « extendido » esos caracteres originales se ampliaban su cantidad al 256, pero cada creador de computadoras o de impresoras creaba su propio conjunto de caracteres [81].

Tal situación resulta una pérdida significativa a la lengua, y en algunos círculos académicos no es tolerado [48]. Eso fue uno de los motivos de Álex Grijelmo y Alberto Gómez Font para presentar en Zacatecas durante el primero Congreso Internacional de la Lengua Española nombrado « La lengua española y los medios de comunicación » su proyecto original cuya fin era establecer concordancia grafemática entre todos los medios de comunicación (particularmente, la prensa) y crear un estándar del estilo común para todos los medios de comunicación hispanohablantes [48].

En 1999 en Málaga se manifestó el « Primer foro hispánico de ortotipografía y entorno de la escritura » [48] que como su objetivo fijó analizar, disputar y solucionar problemas comunes de ortotipografía de interés para los expertos de la escritura (traductores, escritores, profesores, técnicos editoriales, periodistas etc.) que usan una programación para trabajar con textos, editarlos y autoeditarlos. En el programa del foro se señalaba que lo convocaron para constituir la resolución de los obstáculos reales de ortografía (puntuación, acentuación, etc.), tipografía (familias y clases de letras y sus aplicaciones) y, en particular, ortotipografía, es decir, de contacto entre lo ortográfico y lo tipográfico (líneas de blanco, puntuación o no en los epígrafes, etc./etcétera, clases de párrafos, de comillas y otros diferentes puntos que encontraban en su rutina diaria los

expertos que trabajaban con unos instrumentos informáticos [48]. Inmediatamente, durante año 2000 el Instituto Cervantes creó una sección en su Centro Virtual llamado « El atril del traductor, donde incorporó la ortotipografía de trabajos escritos » [48].

Hoy en día no existen motivos para negar los signos propios de la lengua, porque los caracteres extendidos usados actualmente los soportan y están bastante generalizados, no obstante, todavía los usuarios de Internet además no utilizan tildes y desconocen la ortotipografía, es muy habitual no usar las letras mayúsculas [48]. Y así, tras veintiún años, se cierra el círculo.

Giammatteo y Albano [50] señalan que la mayoría de errores ortográficos que se crean en el contexto virtual se aclaran por determinaciones lingüísticas del usuario que responden a la regla del mínimo esfuerzo, a su preferencia a transmitir los elementos de la oralidad al idioma escrita y a la creatividad puesta en cambiar un tipo de texto diferente del resto.

Con el paso del tiempo los idiomas sufren transformaciones por causa de la creatividad humana, su capacidad de entender, contactos con diferentes agrupaciones sociales, inventos tecnológicas, nuevos instrumentos de comunicación etc. [47]. Tales variaciones lingüísticas ocurren de forma paulatina e influyen a diversos elementos de un idioma, incluyendo la ortografía.

Hoy en día tenemos tabletas, computadores y teléfonos móviles con programas de mensajería instantánea que da posibilidad a todo el mundo de mandar y recibir información rápidamente y pronto. Así pues, los usuarios de plataformas virtuales sacrifican las normas de la Academia Real y asumen formas simplificadas del idioma para expresarse. La ley es que si se entiende, no es incorrecto. El contenido del mensaje es más importante que la manera en que está expresado [45]. No obstante, cualquiera que usa el Internet sabe que los usuarios de estos programas no simplifican elementos del idioma aleatoriamente. Al contrario, hay un sistema lógico de estos cambios. Generalmente, las tildes están ignoradas porque previamente han sido más difícil tocarlas con el teclado estándar de muchos aparatos.

El confort y brevedad de la escritura cibernética niega tanto las tildes, como la puntuación, causando la desaparición de caracteres [72], como la puntuación normal, sin

cual es difícil predecir la entonación de los enunciados. El reparto aleatorio de tan signos dificulta la respiración en la lectura y puede complicar la comprensión del contenido.

El estado actual puede ser alarmante si dentro de unos años oculta la ortografía y la mayoría de la gente termina adaptándose a los errores del idioma. Sin embargo, otros ven la web como un nuevo medio lingüístico más dinámico que el tradicional, aunque que le falte reposo, reflexión y adecuación a la gramática. Sin embargo, es importante plantearse hasta qué punto la abundancia de errores gramaticales y ortográficos que fluyen en las redes sociales puede considerarse como una nueva forma de expresión basada en el derecho a la libertad de expresión, o solo es un modo de comunicación más breve y corto [72].

El mundo globalizado e interconectado está agilizando la mutación del lenguaje y alimentando las imprudencias en la creación de mensajes y respuestas, produciendo una cascada de ideas formadas en el discurso. El lenguaje es la reflexión del pensamiento, pero al pensar rápido, escribir impulsivamente y responder de manera casi automática se cae en una comunicación profana, sin trascendencia, con gran letargo en las formas y un preocupante negación de las normas, cuya alteración peligrada puede conducir a reinterpretación semántica, porque la deformación semántica que la alteración de normas crea en la comunicación, la inundación de mensajes destinados a la papelera, produce un ruido constante que puede llevar a la desconexión del receptor de la comunicación [37].

2.2.2 Las abreviaciones y su conexión con fonemas. La espontaneidad, la informalidad y la instantaneidad de la comunicación entre los hablantes virtuales se provocan una búsqueda por modos de expresión más breves, y una de las formas encontradas para que haya una ligereza mayor en la conversación es la reducción de las palabras o abreviación [47]. Se puede estudiarse también como resultado a los cambios de la escritura por causa de las telecomunicaciones, es la abundancia de abreviaciones en los mensajes.

Sin embargo, las abreviaturas, ya han existido anteriormente y cumplieron un papel de economía entre la gente que participaba del código común. En España existía la

taquigrafía que fue una técnica que a principios del siglo XIX inventó el sabio Francisco de Paula Martí. Su hijo Ángel Ramón trabajaba más tarde en la transcripción de los debates parlamentarios de las Cortes de Cádiz [49]. Su primer tratado de taquigrafía se nombra « Tachigrafía Castellana, o Arte de escribir con tanta velocidad como se habla y con la misma claridad que la escritura común ». Para decodificar esta nueva escuela de ortografía se requería dos recursos [49]. Un primero era el diccionario de abreviamentos que ayudaba identificar la palabra. Y un segundo era el Diccionario de la Real Academia en que se encontraba el significado.

Existen varios tipos de abreviación usados durante el envío de mensajes. En el campo científico plantea opinión que estos tipos destruyen el español [45].

Se destacan tan fenómenos lingüísticos :

1) aféresis (la pérdida de sonidos al comienzo de una palabra) como en las palabras toy (estoy) y stas (estás) ;

2) apócope (la pérdida de sonidos al fin de la palabra) como en profe (profesor), cole (colegio), insti (instituto) y finde (fin de semana).

En su trabajo comparativo llamado « Un estudio sobre los cambios lingüísticos del español escrito en las charlas informales por internet » Isabel Gretel María Eres Fernández y Paulo Augusto Almeida Seemann [47] se señalan, que de misma manera, que en el idioma portugués, la lengua español tiene varias formas de reproducir gráficamente un mismo sonido virtualmente y los hablantes virtuales acostumbran elegir la grafía oficial y usan un mismo carácter para demostrar un fonema cierto.

A menudo se usan la letra *k* para presentar el fonema /k/ (oclusivo velar sordo). Tal presentación llama atención ya que en la grafía de vocablos la letra *k* es de baja frecuencia. Siendo así la conjunción *que*, por ejemplo, además de la reducción por *q*, sufrió cambio a *k* o *ke* [47].

El « *x* » se puede usarse como [47] :

1) la interpretación gráfica del unido de los fonemas /k/ y /s/ ;

2) el modo de transcripción del fonema /s/ (en particular, a principio de palabra, como en *xenofobia*, o cuando le sigue diferente consonante como en *extranjero*); posiblemente, por esta razón *x* se utiliza como substitución del verbo *es* y esa

transformación frecuentemente se puede encontrar en la expresión *es que* ;

- 3) sustitución a la preposición *de*, en tres frases de tres diferentes participantes ;
- 4) cambio de la *ch* para presentar un mismo fonema (africado palatal sordo).

Algunos usuarios usan la letra *c* para presentar el pronombre *se*. Lo mismo ocurre con las abreviaciones o reducciones de *te* (*t*) y *de* (*d*), se omite *e* porque ya se pronuncia en la consonante *c*. Es posible resumir que los hablantes virtuales que lo han producido sean hispanohablantes de regiones en las cuales se da el fenómeno del « seseo ». En tal caso, para ellos la letra *c* ante la vocal *e* representa el fonema /s/ (fricativo alveolar sordo) [47].

2.2.3 Las peculiaridades gramaticales del ciberlenguaje. Lo que requiere a la gramática en el campo virtual se señala la sintaxis que como la rama de la lingüística tiene por su objeto el estudio de las relaciones establecidos entre las palabras desde el momento en que se combinan formando cohesiones superiores en significado [36]. La sintaxis compone el dominio importante del sistema lingüístico, por lo que los cambios en su orden o estructura podría comprometer la inteligibilidad del mensaje. La transformación la sintaxis provoca, sobre todo, deformación de la estructura y los funciones de las palabras [50].

Varias estructuras sintácticas de un idioma se producen para complacer ciertas necesidades comunicativas. Así pues, el idea de sintaxis, como un conjunto de normas estructurales abstractas, según las cuales se ordena un idioma, no puede considerarse su definición definitiva. Es la utilización lo que ha obligado a los profesionales a reconsiderar esta idea [36]. El uso sintáctico de palabras y construcciones en ciberlenguaje permite aproximarlos a una variación de habla coloquial.

Esto se manifiesta en la brevedad y sencillez de las frases empleadas en los textos de las redes sociales, en los rasgos que abunda el discurso oral, lo que enfatiza una de las principales características de este tipo de lenguaje, que conjuga características de la forma oral en su estructura.

Por eso, antes de hablar de sintaxis incrustada, se puede suponer que el habla en Internet utiliza una sintaxis concatenada en la que los enunciados se acumulan secuencialmente. Así, en los textos de Internet suelen existir diferentes tipos de

desarrollo de oraciones, como la enumeración, coordinación y subordinación, segmentación, yuxtaposición o, a menudo, extensiones y contracciones expresivas del núcleo comunicativo (paráfrasis) o rodeos explicativos que condicionan la lenta evolución del aporte de información [67].

Según A. Briz [35], se puede asumir que este tipo de lenguaje utiliza una sintaxis poco convencional que linda con lo informal, dado que la mayoría de los usuarios de Internet son adolescentes, su idioma parece haberse convertido en el idioma de Internet [49]. Aún, los internautas de edad mayor no caen en este fenómeno.

2.2.4 El caudal léxico del campo virtual. El plano léxico se aceleró muchísimo gracias a Internet y redes sociales. Como demuestra el vigor [70] del castellano, el filólogo destaca las 3.000 modificaciones que la RAE acaba de incluir en su diccionario. Entre ellos se encuentran 408 nuevas entradas, como abducir, homófono, grafiti y la sorprendente muslamen.

A menudo se usan la apropiación de palabras inglesas como plis, love, yeah y kisses [62], la mayoría de las cuales han sostenido su ortografía inglesa. Tan influencia fuerte del inglés ha dado al español muchas palabras considerados vulgarismos por algunos académicos [33], particularmente, en países de América Latina.

La semántica se preocupa con el significado de las palabras y, de acuerdo, el nivel léxico-semántico estudia los neologismos, el cambio semántico, las siglas, el lenguaje especializado, las jergas, el habla coloquial, los extranjerismos, etc. [36].

Los jóvenes utilizan al base casual una habla cargada de neologismos y acortamientos, préstamos extranjeros y crean nuevas unidades fraseológicas [51]. Hablando de las divergencias entre el léxico de los adolescentes y el de otros grupos de edad hay que tener en cuenta el fenómeno que se ha denominado « age grading » [51], que se puede definirse como la tendencia a utilizar determinadas estructuras lingüísticas debido a edad del hablante.

A pesar de que se sigue anunciado la pobreza del léxico juvenil, en el campo de sociolingüística, varios investigadores han estudiado la jerga especial de jóvenes y han dado testimonios, de que los jóvenes pueden usar términos no utilizados por otros

grupos de edad. En la actualidad en el campo de la investigación lingüística se encuentran varias acusaciones que dirigen a la pobreza léxica de los jóvenes en el español moderno [51] :

- hablan de temas intrascendentes ;
- usan « palabras de cliché » ;
- los adjetivos son semánticamente descoloridos ;
- emplean frases hechas, muletillas, repeticiones innecesarias etc.

Sin embargo, no es justo rechazar la competencia lingüística de los jóvenes, acusándolos de pobreza léxica sin tener en cuenta tan aspectos como el ámbito, el contexto, en que se crea el habla, el centro de interés, temas hablados por los interlocutores y su edad.

El caudal léxico se usa en las redes sociales a la función de emprendimiento entre las personas que poseen las mismas competencias lingüísticas. Para investigar la pobreza léxica juvenil, hay que ir más allá de la crítica a las redes sociales y el nivel desmejorado de recursos lingüísticos de jóvenes [51].

2.2.5 La ciberpragmática lingüística. La comunicación en el mundo virtual en muchos aspectos repite lo real, pero al mismo tiempo tiene sus propias diferencias y peculiaridades específicas [35]. Las peculiaridades del funcionamiento de la plataforma se consideran en el entorno tecnológico y su relación con las características estilísticas del contenido.

Durante la comunicación entre sí vía Internet hablantes, no solo trasladan la información conectada con el contenido de los enunciados, sino que asimismo tienen posibilidad de reconocer una información cierta que refiere a la utilización concreta de las convenciones. Es posible, que en Internet un de hablantes puede tener el dominio mayor o menor del idioma (por ejemplo, usar abreviaturas de uso común) [79]. Cabe señalar, que cada persona puede elegir su registro según los interlocutores [49].

Se importa mucho, que las jergas realizan la función dual: por un lado, identifica el derecho del hablante a integrar al grupo que utiliza la jerga y, por otro lado, crea conexiones entre uso discursivo y otros grupos de usuarios con los que el ser humano no quiere ser mezclado. En contextos orales, esta sumisión a una cierta jerga discursiva

puede ir adicionada con determinados atuendos que agilizan su adscripción a un cierto grupo social (por ejemplo, las tribus urbanas). En entornos virtuales este fenómeno se puede demostrarse en la utilización de abreviaturas y acrónimos en los mensajes.

Además de la utilización de abreviaturas y acrónimos, los mensajes que los hablantes virtuales intercambian vía Internet contienen un porcentaje de anglicismos y calcos ingleses. La utilización enorme de anglicismos ha provocado una alarma determinada entre los lingüistas y especialistas en Internet [79], que prevén la reducción gradual del uso de la lengua española por los usuarios de Internet.

La pragmática situaría la utilización de los anglicismos en la etapa interpretativa que va desde la forma lógica del enunciado, es decir, la identificación inicial del enunciado como una cadena de palabras ordenadas de una norma gramaticalmente correcta, hasta la proposición comunicada por el enunciado, una proposición que nace su aplicación, sobre la forma lógica, de diferentes operaciones de contextualización, como son eliminación de la desambiguación, asignación de los referentes, etc. [79].

Un enfoque pragmático para la descripción de los fenómenos lingüísticos apareció a finales de los años 60 del siglo XX y ahora se encuentra en la etapa de formación. Pragmática (del griego « progmatos » labor) es la rama de la ciencia (semiótica, lingüística), que estudia el funcionamiento de los signos del lenguaje en el habla.

La pragmática lingüística se ocupa de los aspectos relacionados con el tema (autor) del texto y el destinatario (lector) y, lo que es más importante, con su interacción en el acto de comunicación [6].

La noción de pragmática incluye todos los problemas asociados con los diversos grados de comprensión de los participantes en el proceso comunicativo de las unidades lingüísticas y los textos con diferentes interpretaciones de ellos, según la experiencia lingüística y no lingüística de los participantes de la comunicación [1].

También debe mencionarse la clasificación de los textos del lingüista A. Neubert, que propuso en los años 80. El científico ha dividido los textos según la naturaleza de las relaciones pragmáticas en 4 tipos :

1) textos caracterizados para el público por objetivos comunes de código fuente y traducción de texto (científico, técnico, promocional). Todos ellos tienen un alto grado

de traducción ;

2) textos destinados solo para audiencias de código fuente (leyes, prensa local, anuncios, etc.). No están traducidos en absoluto ;

3) ficción : puede expresar las necesidades humanas universales que conectan a la audiencia con el código fuente y traducción de texto, por lo que las ilustraciones pueden considerarse parcialmente traducidas ;

4) textos destinados a ser traducidos, tienen un alto grado de traducción [1].

En el momento en que el hablante virtual encuentra en Internet una palabra en un mensaje, usualmente va a buscar un referente para ella, de la misma manera que buscará un referente para las palabras a las que remiten las siglas o acrónimos usados por el usuario-remitente. Tal operación puede hacerse automáticamente y, entonces, la relación entre la palabra y su referente posiblemente estará normalizada o codificada en la jerga de uso común en Internet. En el caso de un vocablo de origen inglés y la contextualización del enunciado crea una unión automática entre referente y palabra [79]. Por ejemplo, los hablantes virtuales siguen usando *CD-ROM* porque su utilización ya está normalizado. En el caso si una definición española ya se ha identificado como la palabra de campo lingüístico común y se refiere a cierto concepto, entonces usuario-destinatario niega la utilización de un equivalente inglés, a pesar de que puede comprenderlo.

En otros casos, un gran porcentaje de usuarios tiene varias posibilidades en su vocabulario público (palabras que conocen), que pueden ser candidatos para el mismo concepto. Si un variante es de origen inglés y el otro es español, y se almacenan con similar accesibilidad mental, aún pueden luchar por la implantación del término español (y el abandono final paralelo de la contraparte inglesa del término) [79].

Generalmente, la tendencia más común favorece la utilización del español de forma neutra que da posibilidad a la gente de varias comunidades hablar español usando un mismo léxico. Por ejemplo [79], el propio término *ordenador*, utilizando normalmente en España, en América Latina se llama *computadora* y el entorno Windows de Microsoft, en todo caso, prefiere usar la frase *ahora puede apagar el equipo*, donde la definición neutra *equipo* intenta buscar una solución de situación y

normalizar el término en su uso pan-cultural.

Asimismo, el paso de inferencia de una forma lógica descontextualizada a una oración contextualizada puede suponer un mayor esfuerzo de procesamiento si el hablante virtual sistemáticamente utiliza abreviaturas y acrónimos en sus mensajes. Se puede considerar como el caso paradigmático la utilización de mensajes breves en un teléfono móvil, que requiere estar acostumbrado a enriquecerlos lógicamente y entenderlos a pesar de la compensación textual (oralización) que sirve para aceleración, inmediatez y velocidad del habla [79].

Los pragmáticos [79] explicarían este fenómeno como un claro aumento en la necesidad de procesamiento durante la etapa de contextualización, que irá disminuyendo a medida que las distintas abreviaturas y acrónimos pasan a formar parte del vocabulario general de estos mensajes.

Otro aspecto pragmático que cabe señalar es el fenómeno llamado framing [9]. Se trata de una situación cuando se recibe un mensaje que contiene tres puntos temáticamente diferentes en un mismo párrafo. En este caso el recipiente puede dar respuesta a cada uno de esos tres temas, separando el párrafo en tres partes. De tal manera el mensaje que envió tenga aspecto de diálogo. De tal manera, el primer hablante podría hacer lo mismo con las respuestas recibidas. Luego es posible mandar esas preguntas y respuestas a otro usuario para comparar su opinión y eventualmente unir tres opiniones diferentes en la pantalla. En la historia de la comunicación escrita entre personas no había tenido lugar un fenómeno semejante [41].

En otras ocasiones, cabe señalar, que las páginas Web ofrecen un desarrollo revolucionario de otras características [41]. De hecho, podemos decir que una de las características de la escritura tradicional es su persistencia. En cambio, en Internet la fragilidad es común y, de hecho, en Internet, las páginas están cambiando ante nuestros ojos. De tal manera, Internet crea parte de una nueva forma de animación lingüística, que es más dinámico que la escritura tradicional y más permanente que el discurso tradicional, pues, el contenido cibernético incluye no solo textos o discursos, sino también un nuevo medio o contexto.

2.2.6 La irrupción del coloquialismo en Internet y las nuevas tecnologías. Estudiando los estrechos límites que separan la oralidad de la escritura, se observa una transición constante de uno a otro. Se ha encontrado que el lenguaje utilizado en las nuevas tecnologías está lleno con una amplia variedad de registros. Sin embargo, a pesar de todos los términos técnicos, términos informáticos, anglicismos, abreviaturas e innovaciones simbólicas, icónicas y tipográficas, el lenguaje hablado (o coloquial) ha evolucionado hacia formas especiales en la comunicación virtual y, ante todo, en los chats interactivos gracias a la libertad, con los que se mueven los usuarios de Internet, a las emociones con la que se expresan unos hablantes, y a la rapidez del mensaje en el ámbito electrónico [73]. Al examinar todos estos elementos, se encuentra que el idioma español puede adaptarse a las prácticas nuevas de los usuarios de Internet y crear un registro nuevo en la base de innovaciones y cambios constantes en la comunicación virtual.

No importa, de que manifestación se trata, oral o escrita, se refiere a la comunicación lingüística de carácter fónico o gráfico, respectivamente [73]. La gente fácilmente aprende modalidad oral desde la infancia, pues, la está conectada con la esencia cultural del pueblo. En contraste, la modalidad escrita, que no se utiliza en ciertas culturas, es un código que requiere entrenamiento formal. La modalidad oral es natural, porque favorece la convivencia y las relaciones sociales se basan en ella. Está buscando las vías de realización, es decir, a la escrituridad [73], aunque establecer las relaciones sociales.

Para influir a las características, la modalidad oral usa los canales auditivo y sonoro, pues, está formado en el contexto inmediato y tiende a expandirse en utilización (individual, dialectal, social). La modalidad escrita usa un canal visual, recrea el contexto con referencias, expresa el mensaje de una manera más formal y tiende a neutralizar la variación. No es lo mismo escribir que hablar [73]. La escritura no es una reproducción sola del sonido y el habla no es la sonorización simple de una letra, pero son modalidades que representan una imagen gráfica (letra, acentuación y puntuación) y una expresión sonora (sonido o fonema, acento, entonación y pausas). Según J. J. De Bustos [73], de tal manera, la escritura mejora el habla y ambos se ubican en planos

diferentes, aunque no están disociados.

El idioma cerca su estudio a los ciertos actos de comunicación y niega de que modalidad se trata [73]. La estilística de la oralidad puede investigar el punto de la vista de lingüística textual. La categoría de discurso que corresponde a la modalidad oral es el diálogo, particularmente, la conversación, donde todos los actos comunicativos coinciden a en forma de enunciados.

El idioma es un producto sistémico de la actividad humana, cuyos principales tareas son comunicación y expresión. Roman Jakobson [36], representante de esa definición, sostiene que la comunicación es un proceso, cuyos objetivos son determinados por el emisor, que tiene ciertas intenciones sobre la recepción que quiere tener en su mensaje. Jakobson distingue tan funciones como: fática, estética, emotiva, conativa, representativa y metalingüística.

El carácter hablado de los textos creados en las redes sociales configura las funciones expresivas y fática del lenguaje [36]. No se ignora también la función poética, ya que una de las características de lenguaje es la creatividad de los hablantes para producir textos originales y vívidos.

Igualmente, la función que cumple el mensaje está determinada por la forma como la entiende el receptor, así como también el contexto en el que se desenvuelve, ya sea cultural, social o académico. No obstante, en las redes sociales si bien los usuarios comparten el mismo contexto, no siempre se logra la comprensión de los mensajes, ya que la personalización de los mismos hace que se busque la complicidad de pocos.

Igualmente, la función de un mensaje está determinado por la forma en que la entiende el receptor, así como por el contexto en el que se crea, puede ser cultural, social o académico. Sin embargo, en las redes sociales, si los hablantes comparten bien el mismo contexto, no siempre entienden los mensajes de uno a otro, ya que siguen ser subjetivas [36].

La conversación debe entenderse como una actividad oral interactiva, organizada en colas de discursos, y como una manifestación de la oralidad con sus propias características situacionales y contextuales [73]. La proximidad de la comunicación oral y escrita está marcada por la tradición histórica y literaria, que responde a los intentos

de escribir el habla cotidiana de una manera sencilla y natural. Hasta tal punto de que muchas novelas se analizan y se clasifican como conversacionales. En este sentido, podemos decir que existe una estrecha relación y significado interdependiente entre lo oral y lo escrito e incluso una transmisión constante de uno a otro. Se debe reconocer que ambas modalidades (oral y escrita) reaccionan a diferentes espacios comunicativos, tal como los entiende P. Choraudo [73], para quien el espacio de la escritura es obra del sujeto hablante, y el espacio del habla oral corresponde al mundo compartido. La oralidad sólo es posible con un metalenguaje implícito, que está representado por un cierto tipo de metalenguaje explícito.

La oralidad comienza a funcionar como escritura (y viceversa) en la oralización de textos, cuando se transfieren elementos de expresión (dibujos e imágenes en la escritura funcionan como recursos expresivos extralingüísticos) y se intercambian con contextos espacio-temporales y lingüístico-expresivos [73]. Aquí se puede colocar la modalidad coloquial [35], que está asociada a una determinada comunicación determinada por las siguientes características :

- 1) entorno cotidiano ;
- 2) realización espontánea ;
- 3) acción interactiva ;
- 4) expresión fático-emocional ;
- 5) diseño elíptico-truncado ;
- 6) vocabulario argótico ;
- 7) tono informal y desenfadado.

Sin embargo, el discurso conversacional se adapta el habla más mejor. Lo se construye desde el mundo compartido a través de « turnos » alternados [73], considerados por los interlocutores como desviaciones. Cada una de las emisiones se denomina « intervenciones » [35] y consta de « inicio » (estímulo) y « reacción ». Las intervenciones consecutivas de dos hablantes definen «intercambios», constituyen unidades de conversación, tanto 1) interactivas (o bidireccionales) que es el diálogo con intercambio y unidad dialógica, como 2) monólogo (o unidireccional) que tiene intervención y enunciado (o acto de habla) [73].

En todo acto discursivo (oral o escrito) existe una relación intermedia [73], que puede acercar o alejar de uno u otro, según el grado de lenguaje hablado o textual que contenga en cada momento. El habla y las escrituras están asociadas con tradiciones textuales que están más profundamente arraigadas en la historia cultural. En todas las etapas de historia hubo interés por el discurso oral en un texto escrito que reflejara el estilo de vida y las costumbres de los pueblos. Con el desarrollo de las nuevas tecnologías, se ha fomentado esta tendencia a seguir el principio « escribo como hablo » y aún más: « escribo como pienso » [73]. Hay que recurrir a variaciones en el uso del idioma y las peculiaridades del estilo del lenguaje, reflejadas en el espacio escrito. En este proceso de síntesis, que conjunta los registros, las modalidades y las innovaciones idiomáticas, se forma una forma nueva del registro. Sin embargo, al lector se transmiten los símbolos codificados que evocan las palabras reales en su mente [74]. De hecho, la técnica de la escritura permite la comunicación sin la presencia directa de los interlocutores, lo que requiere una distancia verbal o espacio-temporal.

La diferencia entre la escritura tradicional y el electrónico es que el primero es estable, mientras que el segundo es inestable e incluso virtual. Gracias a la computadora el cambio del proceso de codificación y decodificación textual facilita. A sus usuarios Internet y la red de telefonía móvil predisponen a desarrollar el modo escrito que actualicen la comunicación oral, esto se denomina oralidad electrónica [73]. Esto proporciona una nueva forma de composición del modo escrito en términos de procesamiento y distribución de una palabra ubicada en un entorno espacial y en otros medios.

Internet y otras tecnologías se han convertido en un generador eterno de recursos, herramientas y referencia. Cómo se puede adaptar a las necesidades de los usuarios, el lenguaje mediante la integración de procedimientos posee tantas características [73] :

- el diccionario tomado de diferentes registros idiomáticos ;
- los procesos lingüísticos propios (cambios morfológicos, abreviaturas, siglas, formas de acrónimos, cambios en el significado de palabras comunes, palabras y expresiones coloquiales, etc.) ;
- la inclusión de detalles técnicos y palabras prestadas (particularmente de

origen inglés) ;

– los procedimientos innovadores que utilizan gráficos, símbolos, tipográficos, iconos, puntuación, cambios de forma y de espacio escrito, etc.

Se difuminan los límites entre el habla coloquial y la escritura oral [73]. Existe una transferencia entre diferentes manifestaciones del lenguaje, lo que incide en la pérdida de las líneas existentes. Sin embargo, un rasgo sonoro, espontáneo y expresivo está disponible para las variantes del idioma, la inclusión de elementos y la tolerancia de los componentes del registro y las variedades del habla.

El hablante maneja la lengua como una esponja, capaz de exprimirla e hincharla en sucesivos movimientos regulares o sistemáticos al modo que lo hace el corazón con la alternancia rítmica de la sístole y la diástole [73]. El usuario usa la lengua como una esponja, puede apretarla e inflarla con movimientos secuenciales (regulares o sistemáticos).

Cada idioma puede ser modificado, adaptado, reordenado, expandido, recreado, inventado, imitado, expuesto a sustituciones e intrusiones (léxicas, sonoras y gramaticales) y dispuesto para su transferencia, intervención, expansión y contracción [73]. Es aquí donde se ubicarán los campos de tecnología, tecnologías publicitarias, telecomunicaciones, campañas publicitarias, así como proyectos culturales, industriales, sociales, nacionales e internacionales. Internet se ha transformado en el medio de relaciones comunicativas supranacionales y la red de cambio internacional y global. Así nacen los usuarios de Internet. Con respecto a desarrollo tecnológico, está surgiendo un nuevo registro idiomático, basado en la expresión lingüística estandarizada, pero aderezada por la invasión del habla de los usuarios de Internet al lenguaje ordinario, consecuentemente, Internet y otras tecnologías dependen de un lenguaje común personalizado su propio código. Una gran cantidad de palabras y expresiones se conversaron en esta nueva forma de comunicación. Sin embargo, ese fenómeno provoca a los investigadores las preguntas de su duración y ubicación, obstáculos que tiene en forma de código específico o general, si tiene carácter incontrolado o puede ser controlada por sus usuarios [73]. Por esta razón estudian sus elementos lingüísticos (símbolos, iconos, abreviaturas y

emoticonos), ya que son instrumentos para crear mensajes, que se puede encontrarse en chats, correo electrónico, redes sociales y otros de Internet.

El crecimiento tecnológico es tan rápido que Internet se ha convertido en una herramienta con una funcionalidad tremenda y fácil de llevar. Al respecto, se provoca un fenómeno curioso, que consiste en la utilización de formas explícitamente estandarizadas para su no coincidencia y personalización, presentándolas como algo previamente extendido. Así aparecen los diccionarios, concebidos como colecciones lexicográficas, abiertas a todos los hablantes virtuales.

En esta operación comunicativa simbólica, el idioma sirve para predominar el medio, y no al revés. Sin embargo, con apariencia de las tecnologías nuevas, el idioma está transformando por el impacto de la ciencia, el descubrimiento, el cambio formal, la innovación y el uso individual de los hablantes en un cierto momento. La adaptación del idioma a los cambios fue natural y ahora es aún más necesaria dado el ritmo acelerado impuesto por Internet y otras tecnologías de la comunicación. Hoy en día ya es posible nombrar tales innovaciones lingüísticas como [73] :

- 1) formación de palabras utilizando pseudoprefijos *e-* (comercio electrónico),
- 2) prefijos *ciber-* y *tele-* o sufijos *-dor*, *-auta*, *-ata* ;
- 3) @ signo como un morfema unificador masculino / femenino ;
- 4) reducción de palabras ;
- 5) cambios en el sistema normativo para colocar signos de puntuación y acentos ;
- 6) simplificación sintáctica y lenguaje hablado expresivo.

Para muchas posibles innovaciones el lenguaje tiene suficientes resortes para superar estas vergonzosas transformaciones. Escribir es una tarea que requiere un estilo que coincida con la intención, el destinatario y el espacio comunicativo, desde lo tradicional hasta lo electrónico. Aún en el campo científico se domina la idea de que la gente está atravesando un proceso de erosión de la modalidad escrita, la contradice el deseo más amplio de los hablantes virtuales de escribir, porque se escriba más que nunca [73]. Entonces actualmente los investigadores busquen la manera de canalizar estas prendas que conducen a la informalidad y discreción expresiva en comunicación.

Internet está un macrocosmos de conocimiento debido al debate constante de

innumerables temas y, al mismo tiempo, las nuevas tecnologías están contribuyendo a crear líneas de fusión e intercambio.

Al cubrir toda la gama de temas posibles, Internet ya es una fuente de conocimiento para ciberespacio, cibercultura y ciberhistoria [73]. Es una vidriera del desarrollo tecnológico y de la transformación social, al mismo tiempo, demuestra la transformación de vocabularios semánticos y pragmáticos abiertos, estando el campo de la publicidad.

2.2.7 El funcionalmente de emoticonos y emojis en la comunicación virtual. Internet ha cambiado la forma en que la gente comunica por eterno. Por la razón de que la habla corporal y el tono verbal no se transmiten en texto electrónico, se han desarrollado variantes alternativas de comunicar un significado emotivo [53]. El cambio más notable es la adición de dos nuevas formas jeroglíficas del lenguaje: emoticonos y emojis.

« Los emoticonos son signos de puntuación, letras y números que se utilizan para crear iconos gráficos, leídos de lado, que generalmente representan emociones o sentimientos. » [53] (Aquí es de donde viene la abreviatura « emoticón » : un icono emocional).

El emoticono se creó como un chiste en año 1982 en la Universidad Carnegie Mellon por el Dr. Scott E. Falman [53]. Él marcó dos conjuntos de caracteres que ahora reconocemos como emoticonos más popular : :-) por risa y una :- (por trise.

« Los emoji (del japonés e, « imagen » y emoji, « personaje ») fueron inventados en 1999 por Shigetaka Kurita y estaban destinados a un público japonés. » [53]. Los primeros emojis tenían tamaño de solo 12 por 12 píxeles y estaban inspirados por el arte manga y los caracteres de kanji.

En la mensajería instantánea, el lenguaje está representado por pequeños partes, fragmentados según las unidades rítmicas del lenguaje verbal, a diferencia de las oraciones completas en las conversaciones tradicionales, y en las que hay muchos emoticonos [41]. Las nuevas prácticas interactivas en sitios como Facebook y YouTube ofrecen numerosas oportunidades para la expresión creativa. Sin embargo, es demasiado pronto para hablar de tendencias lingüísticas generales.

Los emojis y emoticonos básicamente están usados como gestos. Durante creación del mensaje electrónico, el hablante virtual intenta utilizar la tecnología para « reorganizar su cuerpos por escrito », señala McCulloch [53]. Los emoticonos con cara y manos funcionan exactamente como gestos de comunicación no verbal llamados emblemas. Encajan en oraciones si no son muy claras.

Pero las cartas y los mensajes con códigos tribales existen desde hace muchos años, representando, por ejemplo, los besos con la letra x y adición de los corazones atravesados por flechas, que también dañaban la corteza de los árboles.

Existe también opinión [49] que estas imágenes y símbolos no son capaces de transmitir las emociones reales, solo imitarlas, ya que la reducida gama de caritas queda muy lejos de la infinita expresión que se puede alcanzar mediante el lenguaje verdadero de los sentimientos.

Más de 3.200 millones personas usan Internet y tres cuartas partes de ellos usan teléfonos inteligentes equipados con emoticonos. Más del 90% de los hablantes virtuales se comunican con estos símbolos y cada día se intercambian con más de 6.000 millones de emojis [65].

La psicóloga Linda Kaye, autora de un trabajo sobre el papel de los emoticonos en el entorno humano [65], señala que mayoría de los interlocutores que participaron en su estudio también informaron que los usaban para hacer sus mensajes menos ambiguos. « Esto muestra que estos símbolos no son puramente emocionales, pero agregan complejidad y claridad a la comunicación » [65]. Consecuente, es posible concluir que emojis y, particularmente, emoticonos se usan no solo para cumplir la función emotiva, sino también obtienen el papel descriptivo para añadir un elemento visual a su mensaje electrónico.

Kaye presenta sus propios argumentos sobre el potencial de los emoticonos como la primera forma de comunicación global : « Pueden ser la mejor herramienta para comunicarse con quienes no hablan el mismo idioma, y es un sistema que no está demasiado influenciado por diferentes orígenes culturales. » Por ejemplo, en Instagram los iconos emotivos sustituyen las formas de la modalidad escrito.

La abreviatura « LOL » (« muchas risas » en inglés) ha sido reemplazada por

emoticono sonriente, que, a diferencia de muchas otras abreviaturas, son instantáneamente reconocibles por los usuarios de esta red social en todo el mundo.

Los emojis cambian y se desarrollan de la misma ruta que los lenguajes naturales : ciertos de ellos son más populares mientras están utilizados como jerga identificando poco diferente de lo que se supone de simbolizan. Evans [65], sin embargo, señala que estos iconos no constituyen un lenguaje porque carecen de la gramática para integrarlos en unidades semánticas más complejas. Además añade, que « Pero podría suceder algún día. » El artista gráfico Joe Hole [65] dio un paso en esta dirección al traducir la novela de 2015 de Louis Carroll Alicia en el país de las maravillas a emojis. Hole combinó más de 25.000 caracteres para formar las frases del libro e hizo lo mismo con Pinocho y Peter Pan.

Los símbolos gráficos son conocidos en todo el mundo como un nuevo código de comunicarse. Pero de tal manera, en 2015 Osiris Aristi [65], un adolescente estadounidense de 17 años, fue acusado de terrorismo por publicar emojis de armas apuntadas a un oficial de policía en Facebook. Este joven afirmó que se trataba de una protesta contra la violencia policial contra la comunidad negra

El francés de 23 años en 2019 [65] fue sentenciado a tres meses de prisión por enviar mensajes a su ex novia con iconos de armas. Después de continuación de los incidentes similares, Apple reemplazó el emoji del revólver con una pistola rociadora. « Aunque no sean un lenguaje, los emojis tienen significados bajo las mismas reglas de censura que otros códigos », dice Evans. « Ellos pueden y serán usados en un tribunal de la ley. »

2.3 Las características del material ilustrativo. La clasificación del contenido de las redes sociales

2.3.1 La clasificación de los tipos de las redes sociales. La clasificación más común de las redes sociales de Internet es por los tipos de servicios prestados. Entonces, de acuerdo con los tipos de servicios prestados, se distinguen los siguientes tipos de redes sociales [30] :

- redes sociales creadas para la comunicación personal de los usuarios (por ejemplo, VKontakte, Odnoklassniki, etc.) ;
- redes sociales creadas para la comunicación empresarial (por ejemplo, LinkedIn) ;
- redes sociales con recursos de blogear (por ejemplo, Twitter y Live Journal).

Una clasificación interesante, que de hecho es análoga a la anterior, fue propuesta en 2008 por F. Cavazzo, quien creó un mapa de redes sociales [29], en cual se subdividen en función de las acciones básicas que realizan principalmente los usuarios de estos servicios :

- servicios de publicación de textos : plataformas de blogs, microblogs, canales de noticias, servicios Wiki ;
- servicios para compartir contenido de varios tipos (fotos, videos, documentos, enlaces, archivos de audio, etc.) ;
- servicios para debates ;
- servicios relacionados con el comercio ;
- servicios de geolocalización ;
- redes sociales propiamente dichas (para citas, contactos profesionales, « redes sociales tradicionales ») ;
- servicios de juegos.

Dependiendo de la apertura de la información, existen :

- redes sociales abiertas, es decir, redes sociales disponibles para cualquier usuario con acceso a Internet global (por ejemplo, Facebook y Vkontakte) ;
- las redes sociales con modo de acceso limitado, por regla general, comunidades profesionales de Internet u otras redes sociales, por ejemplo, la red social Nextdoor, creada para buscar y comunicarse con vecinos ;
- redes sociales cerradas, para poder acceder a las que sea necesario cumplir una condición especial o cumplir determinados criterios. Un ejemplo es la red social « Affluence.org », para acceder a la cual debes cumplir con los criterios de propiedad, así como recibir « invitaciones » de cinco miembros de esta red social.

2.3.2 La variedad de formas de texto en redes sociales. El comentario como objeto de investigación lingüística. Todo el contenido publicado en las redes sociales principalmente se dividen en dos categorías principales (según el origen de su producción) : usuario y público [13]. El contenido usuario se clasifica como un contenido generado y publicado por los usuarios individuales, mientras que el contenido público son publicaciones públicas creadas en nombre de la comunidad. Independientemente de la categoría principal a la que pertenezcan los registros, por la naturaleza de su contenido, se distinguen cinco tipos de contenido: entretenimiento (humorístico o temático), educativo, noticioso (o informativo), comunicativo (o discursional) y también comercial (incluido promocional) [13]. Estos tipos pueden incluir todos los formatos de media : texto, foto, audio o video. La división en los tipos de contenido enumerada no es estricta, una publicación puede atribuirse a varios tipos y depende de la meta del investigador.

En las ramas de este trabajo se estudian los materiales del contenido de comunicación, ya que su ciberlenguaje es la presentación más adecuada del lenguaje de Internet y un puro representante del estilo comunicativo, la relación con que se investiga.

Contenido de comunicación es el tipo más común en la categoría de contenido generado por el usuario. El lugar más popular para este tipo de publicaciones son grupos de discusión grupal [13]. Sin embargo, las publicaciones con contenido de comunicación también se pueden publicar en el muro de varias comunidades y en las páginas personales de los usuarios.

El ejemplo más simple de tal contenido es una encuesta, donde se alienta a los lectores a expresar su opinión de una manera tan formal, eligiendo una de las respuestas propuestas. En otros casos, los lectores están invitados a la discusión en los comentarios.

Contenido de comunicación produce textos de dos tipos [13] : el post y el comentario. El post está publicado por los usuarios como un elemento de blogueo, se puede escribir al estilo de un monólogo o, por el contrario, provocar el diálogo del lector. El post también puede ser una respuesta detallada a la publicación de otro

usuario, pero su propósito no es resultar un diálogo, sino provocar una discusión sobre las cuestiones y problemas planteados.

El comentario, en cambio, es una forma de comunicación más individual en Internet y, al utilizarlo, el usuario expresa su opinión con el deseo de iniciar la comunicación con otros. Como parte del estudio del discurso de Internet reproducido en redes sociales, el género del comentario parece ser el más indicativo. Teniendo en cuenta las peculiaridades de este género, se puede decir que el comentario está mostrando con mayor claridad las diversas tendencias de Internet en el discurso no oficial de la red. Además, el comentario demuestra claramente la tendencia principal del lenguaje de Internet, es decir, la combinación de características del habla oral y escrita.

Los comentarios en las redes sociales tienen una serie de peculiaridades asociadas con las características específicas de la realización de debates en las redes sociales. Entonces, por ejemplo, una discusión tiende a perder rápidamente su relevancia.

En este sentido, la primera característica del comentario es su fragilidad. El proceso de llevar a cabo una discusión en los comentarios avanza con bastante rapidez. Una discusión activa de un tema planteado generalmente termina en unos pocos días, después de lo cual la discusión termina o pasa a un modo pasivo por un tiempo indefinido. La publicación bajo la cual tiene lugar la discusión se pierde de vista del lector después de un corto período de tiempo, ya que se publican muchas publicaciones nuevas encima. Entonces, en la página pública del cualquier medio de Internet, se publica al menos 30 entradas por día [13], respectivamente, el usuario que visitan el sitio a altas horas de la noche tienen menos probabilidades de ver la publicación matutina y la discusión que se encuentra debajo.

Vale la pena señalar que una innovación relativamente reciente en las redes sociales como, por ejemplo, Twitter permite al usuario personalizar su fuente de noticias para que no aparezcan publicaciones nuevas primero, sino las más populares (que han recibido una gran cantidad de « likes » y comentarios). Sin embargo, la característica de fugacidad de las discusiones en las redes sociales aún permanece. Esta propiedad es especialmente inherente a las comunidades de noticias [13].

Otra característica de un comentario en una red social está relacionada con su

tamaño. La brevedad del comentario obliga al autor, en primer lugar, a formular sus pensamientos de manera más concisa y, en segundo lugar, a recurrir a diversas formas de llamar la atención sobre su declaración. Tenga en cuenta que uno de los principales objetivos de los participantes de la discusión es recibir apoyo social, que se expresa en la cantidad de « likes » [13].

2.4 La selección de los métodos para investigar los fenómenos lingüísticos de las redes sociales

En cuanto a la metodología de investigación, los filólogos [59] en lingüística de Internet utilizan tales métodos científicos generales universales como método de observación incluido (como participante directo de eventos en realidad virtual) y no incluido (como observador externo), métodos de análisis y síntesis, un método descriptivo (por ejemplo, describir conceptos cognitivos y metáforas conceptuales típicas de la realidad de Internet), método funcional (análisis del discurso, análisis de géneros de Internet), métodos experimentales (experimento asociativo, experimento receptivo, análisis de intención, que se utilizan ampliamente en los trabajos de Goroshko [8]).

Además los investigadores [13] ofrecen un enfoque lingüístico o integrado de los medios para el análisis de textos creados en el entorno de los nuevos medios, basado en una combinación de varios métodos de diferentes disciplinas. Este enfoque incluye los siguientes grupos de métodos:

1) métodos lingüísticos, que le permiten identificar las propiedades y características básicas del texto en todos sus niveles (desde el vocabulario hasta la sintaxis) ;

2) un método de análisis de contenido tomado de la sociología de los medios de comunicación ;

3) el método de análisis del discurso, que estudia la interacción entre los lados lingüístico y extralingüístico del texto ;

4) un método de análisis cognitivo destinado a identificar la relación entre la

realidad y su presentación mediática;

5) el método de análisis lingüoculturológico, que revela los significados culturales de los textos mediáticos, sus especificidades nacionales y culturales ;

5) un método lingüístico mediático que le permite describir todos los detalles de un texto desde el punto de vista de su funcionamiento en un entorno mediático : una forma de crearlo y reproducirlo, un canal de distribución, un tipo de género funcional, una temática dominante.

Entonces, un análisis de la investigación de las redes sociales realizada en el contexto de la lingüística.

Pués, para resolver las tareas planteadas, como método principal se utiliza el método funcional. Además, adicionalmente, se usan los métodos primarios y secundarios de la investigación científica : método descriptivo, comparación, análisis crítico de fuentes literarias y el método de generalización y sistematización.

Conclusiones de la parte 2

Al seleccionar los métodos lingüísticos para investigar el tema elegido y realizar las tareas establecidas, se debe prestar especial atención a qué se convierte exactamente en el tema de estudio. Además, en este caso, es de gran importancia qué características lingüísticas del ciberlenguaje se consideran en el trabajo y en la base de qué material se estudian.

La influencia de Internet al proceso de formación del lenguaje ya se ha hecho evidente incluso para personas ajenas a la comunidad científica, como lo demuestra el destacamento de este tema en las ediciones de empresas electrónicas. Además, los lingüistas modernos consideran no solo las características del lenguaje cibernético, sino también su entorno virtual. Muy a menudo, los investigadores estudian las características lingüoestilísticas y pragmáticas del idioma español a través de un modelo científico funcional (pragmático).

Es imposible negar que, realizando las funciones comunicativas, las redes sociales transforman el lenguaje y fuerzan el idioma a actualizarse. La incrustación, por ejemplo,

de los emoticonos como un método expresivo no significa una amenaza para el habla, sino que le añaden un contenido emocional que complementa el discurso comunicativo. Los iconos, palabras, onomatopeyas y abreviaciones siguen una intención clara de imitar el modo oral de lenguaje. Sin embargo este proceso también provoca algunas consecuencias negativas que se demuestra en la disminución de alfabetización, frecuentes errores gramaticales y ortográficos, la ignorancia del acento y el uso de letras mayúsculas de manera inapropiada.

Hoy en día existe una gran cantidad de redes sociales, que sigue creciendo, involucrando a un número creciente de usuarios. Esto ha llevado a que cada plataforma de comunicación gravite hacia la ocupación de un nicho particular en Internet.

En el campo de la sociolingüística, una red social describe la estructura de una comunidad de hablantes particular. Las redes sociales se componen de una « red de vínculos » entre individuos, y la estructura de una red variará dependiendo de los tipos de conexiones de las que está compuesta. La teoría de redes sociales (como la usan los sociolingüistas) postula que las redes sociales, y las interacciones entre los miembros dentro de las redes, son una fuerza impulsora detrás del cambio de lenguaje. En este sentido, las redes sociales se pueden dividir en tales tipos : creadas para la comunicación personal de los usuarios, creadas para la comunicación empresarial y los con recursos de blogear. Es posible también hacer una clasificación en la base de función de las acciones básicas realizadas por los usuarios. Entonces, se dividen en : servicios de publicación de textos, servicios para compartir contenido de varios tipos, servicios para debates, servicios relacionados con el comercio, servicios de geolocalización, redes sociales propiamente dichas y servicios de juegos.

Las clasificaciones anteriores indican una gran cantidad de factores que unen a las personas en las redes sociales. Así, la aparición y desarrollo de las redes sociales contribuye al desarrollo de una nueva cultura, lenguaje y de toda la sociedad. Este método de comunicación realiza una gran cantidad de funciones, permite que una persona se auto-actualice, reciba nueva información útil, se auto-mejore y evalúe los resultados.

La información textual como contenido virtual está presentada en las redes sociales

con diferentes formas. Independientemente de la categoría principal a la que pertenezcan los registros, por su origen se distinguen cinco tipos de contenido: entretenimiento (humorístico o temático), educativo, noticioso (o informativo), comunicativo (o discursional) y también comercial (incluido promocional)

En las ramas de este trabajo se estudian los materiales del contenido de comunicación, ya que su ciberlenguaje es la presentación más adecuada del lenguaje de Internet y un puro representante del estilo comunicativo, la relación con que se investiga. Pues, como un base material del investigación está elegido un género del comentario.

Para investigar la lingüística de ciberlenguaje en las redes sociales y el género del comentario, teniendo en cuenta la variedad de sus características y la dinámica de desarrollo, es aconsejable aplicar un conjunto de métodos diferentes con un enfoque integrado.

Sin embargo, el método funcional es principal método en los estudios de las peculiaridades lingüoestilísticas y pragmáticas del ciberlenguaje en las redes sociales. Particularmente, debe utilizarse análisis contextual-interpretativo del texto, análisis pragmático y conversacional, análisis del discurso, interpretación dialógica del texto, etc.

Adicionalmente, para resolver las tareas planteadas se usan método descriptivo, comparación, análisis crítico de fuentes literarias y el método de generalización y sistematización.

PARTE 3.

LAS CARACTERÍSTICAS LINGÜOESTILÍSTICAS Y PRAGMÁTICAS DE LAS REDES SOCIALES

3.1 Facebook como la primera red social masiva con carácter internacional

3.1.1 La caracterización del entorno comunicativo en plataforma social. Facebook es una red social estadounidense en línea y un servicio de redes sociales. Fue lanzado el 4 de febrero de 2004 por Mark Zuckerberg [36]. Los usuarios pueden agregar a otros usuarios como « amigos », intercambiar mensajes, publicar actualizaciones de estado, compartir fotos, videos y enlaces, usar varias aplicaciones de software y recibir notificaciones de la actividad de otros usuarios.

Además, los usuarios pueden unirse a un grupo de usuarios de interés común organizado por lugar de trabajo, escuela, pasatiempos u otros temas, y categorizar a sus amigos en lista como « Personas del trabajo » o « Amigos cercanos ». Además, los usuarios pueden informar o bloquear personas desagradables [36].

Facebook tiene más de 2.200 millones de usuarios activos mensuales [13]. Cada usuario registrado aquí obtiene su propio « perfil personal » que muestra sus publicaciones.

El formato de las páginas de usuario mejoró en septiembre de 2011 y se conoció como « línea de tiempo » o « un feed » [36] cronológico de las historias de un usuario, incluidas las actualizaciones, fotos, interacciones con aplicaciones y eventos. Facebook desarrolló aún más funciones como la alimentación de noticias, el botón de « like », mensajería instantánea, seguimiento y privacidad [46].

Facebook ha afectado la vida social y la actividad de las personas de varias maneras. Facebook permite a las personas que utilizan computadoras o teléfonos móviles mantenerse en contacto continuo con amigos, parientes y conocidos en cualquier lugar del mundo, siempre que haya acceso a Internet. Ha reunido a familiares

y amigos perdidos. Permite a los usuarios intercambiar ideas, mantenerse informados sobre los desarrollos locales y globales y unir a personas con intereses y creencias comunes a través de grupos abiertos, cerrados y privados.

En muchos países, los sitios de redes sociales y las aplicaciones móviles han sido bloqueados temporal o permanentemente, incluidos China, Irán. y Corea del Norte. En febrero de 2018, el gobierno de Papúa Nueva Guinea anunció que podría prohibir Facebook durante un mes mientras consideraban el impacto del sitio-web en el país [46].

Una característica especial de esta red social es la sustitución del « like » típico por una reacción emocional (Anexo F) a un comentario o publicación, que refleja la actitud de las personas hacia el contenido escrito. Cada usuario del Facebook puede ver estas reacciones.

Facebook permite crear un perfil con una foto e información sobre el usuario, invitar sus amigos, intercambiar mensajes con ellos, cambiar el estado actual, subir fotos y videos, crear grupos (comunidades de interés).

En 2007, Facebook invitó a programadores externos a crear aplicaciones (juegos, medios para compartir música, fotos, etc.) y ganar dinero con ellas [48].

Facebook ofrece muchas funciones a través de las cuales los usuarios pueden interactuar entre sí. Entre los más populares están los guiños virtuales, los álbumes de fotos y un « muro » donde los conocidos del usuario pueden publicar mensajes de texto y audiovisuales.

El usuario puede controlar el nivel de acceso a la información publicada en su perfil y determinar quién tiene acceso a una determinada parte de la página.

Además, el sitio tiene la capacidad de quejarse de usuarios desagradables o bloquearlos.

En abril de 2016, Mark Zuckerberg anunció que Facebook estaba lanzando Facebook Live, una nueva función de transmisión de video en vivo. Gracias a ella, los usuarios podrán crear videos, mensajes y transmitirse entre ellos en tiempo real [48].

Desde noviembre de 2017, la visualización de historias está disponible en la versión web del sitio.

3.1.2 Las peculiaridades lingüísticas de los comentarios de los usuarios. El plataforma de Facebook es ideal para estudiar como comunican la gente de diferentes generaciones. Generalmente, los usuarios de esta red son adultos o de edad mayor y la cantidad de los jóvenes es muy bajo.

Consecuentemente, en los comentarios (Anexo A) se puede encontrar el uso de las normas propias del idioma como la utilización de letra mayúscula, puntuación y estructura gramatical correcta :

He notado varias publicaciones tuyas ya, y en tu intento desesperado por llamar la atención solo demuestras la falta criterio y amor propio, ¿sabes? Te entiendo, buscas en Facebook la atención que no te dan en casa, pero si quieres « que te compartan y te den like » te compartiré y te daré like para que te sientas realizado.

¡Hola Luisina! Me ha hecho ilusión saber de ti. Sí, seguimos teniendo contacto todas. Mis padres y mi hermana están bien, ella a 4º empieza ya, te mandan muchos recuerdos. Espero que vaya todo genial, un abrazo.

Las fotos muy bonitas. Debió ser una boda preciosa. Besos!

No es a las 03.00, son las 02.00. No vayamos a liarnos.

Palabras sabias fuera de nuestro alcance...

Veamos algunas de las formas que usan los comentaristas para llamar la atención sobre una publicación. La forma más importante es atraer elementos adicionales en forma de imagen, grabación de video, grabación de audio, las imágenes GIF (animación, formato de imagen en movimiento), etc. (Anexo A).

A veces, es posible que un comentario no incluya texto relacionado con el tema de la publicación, sino que consista en una imagen o un meme con una breve explicación. Estos comentarios suelen convertirse en los más populares :

Guapaaa

Era una broma

Que linda

Guapísima!

Me gustan todos, pero hay un par que me tienen enamorada

Además, los comentaristas utilizan diferentes formas de enfocar la atención en una

parte particular de su mensaje, la más importante, emocional o que refleja la esencia del mensaje. Por ejemplo, se utiliza la distribución del teclado Bloq Mayús, que le permite escribir solo en mayúsculas.

Se pueden usar emojis o emoticonos de teclado (Anexo D) para expresar cualquier emoción con respecto a una de las partes de la declaración. Cabe señalar que los emoticonos a veces pueden reemplazar una declaración completa :

Muy guapa. Un abrazo 🤗🤗🤗

Alfonso NO SOMOS EQUIPAJE, SOMOS SERES VIVOS
GRACIAS ABRASOS BESOS PARA USTEDES

Bien 🤗🤗🤗

🤗🤗🤗 ya, no he engordado, solo me ha gustado la imagen, no todo lo que pongo tiene que ver conmigo 😊

Se consideran ejemplos de convergencia del lenguaje de los comentarios de Internet con el habla cotidiana. Esta característica se manifiesta en el uso de palabras e interjecciones onomatopéyicas, vocabulario emocional-evaluativo y coloquial-cotidiano, así como en una sintaxis simplificada :

Exagerada!!!!

Esta muy linda

Jajajajajaja te reglan una calculador

Jajajaja muy bueno

jajajajaja como recompensa nos vamos a Nápoles otra vez

Así, por ejemplo, se ve la interjección onomatopéyica *Jajajajajaja* en una forma deliberadamente alargada para una demostración más pronunciada de emoción. En este caso, podemos interpretar la interjección como imitación del sonido de una de las variantes de la risa.

Se observan también ejemplos del uso de vocabulario emocional-evaluativo y coloquial-cotidiano :

Que linda!

Mientras que cargaba la foto tenía esperanzas... 😞

Ese es mi primooo, CRAAKKK 🙌❤️🤔

lo comparto 🤔

joder que fieras....

En estos ejemplos se muestra expresividad muy alta que se acompaña con negación de puntuación propia, uso de emoticonos y letras mayúsculas.

Otro elemento emotivo que usan usuarios de Internet es prolongación de vocales y a veces consonantes como en *primooo, CRAAKKK, Guapaaa*.

La incrustación de palabras inglesas y abreviaciones también se encuentran en los comentarios de Facebook, pero en cantidad muy poca :

RIP

He notado varias publicaciones tuyas ya, y en tu intento desesperado por llamar la atención solo demuestras la falta criterio y amor propio, ¿sabes? Te entiendo, buscas en Facebook la atención que no te dan en casa, pero si quieres « que te compartan y te den like » te compartiré y te daré like para que te sientas realizado.

Qué cracks!! 😄😄

Pa después querer lanzar la propuesta de sacar los gatos del inm dizque porque estorbanan. Por eso no ganaste falso hpta

Otra forma de decir 2020: MCTP (mala chispa te parta) e ANQTP (a nai que te pariu) 😄

No obstante, se puede observar en los ejemplos altos que el uso de puntuación propia, especialmente puntos, siglos de admiración y interrogación sufren mucho en los textos virtuales.

Dado que cada comentario es una respuesta al post de otro usuario, se puede proclamar la naturaleza dialogada de la comunicación virtual en Facebook.

Cabe señalar, que este acto no siempre conduce al desarrollo de una discusión. Sin embargo, en el caso de un inicio exitoso de una conversación, se puede ver que los mensajes de los usuarios se alargan, rompiendo el formato habitual de un formato de comentario corto en las redes sociales :

Respuesta al post – *Pa después querer lanzar la propuesta de sacar los gatos del*

inem dizque porque estorbanan. Por eso no ganaste falso hpta

Respuesta del autor del post a la respuesta arriba – *Alfonso NO SOMOS EQUIPAJE, SOMOS SERES VIVOS*

Ángel es una gata bengal que viaja por el mundo con su familia. Recientemente y debido a que dos animales murieron durante el transporte aéreo, uno de frío y el otro por el aplastamiento de su jaula por otro.

3.2 Twitter como la red social más informal

3.2.1 El funcionamiento de Twitter como red social y plataforma de microblogging. La historia de Twitter comenzó en marzo de 2006 como un proyecto de investigación y desarrollo en Odeo, San Francisco, inicialmente para uso interno.

Twitter se caracteriza « no como un blog tradicional en su forma más pura, como LiveJournal, sino como un medio de comunicación operativa, una forma híbrida que combina las propiedades de varios servicios de Internet: mensajería instantánea, blog, correo electrónico y red social » [8].

En diferentes situaciones, Twitter puede mostrar diferentes propiedades de otros géneros. Cuando se trata del microblogueo de un usuario individual, un medio de comunicación específico o una personalidad conocida, Twitter implementa las propiedades de un blog.

En cuanto se trata de organizar un polílogo o diálogo, Twitter exhibe las propiedades de un chat. Twitter puede duplicar otros géneros nuevos de Internet, por ejemplo, « estado virtual del usuario » o « anuncio de noticias » [57].

La importancia de Twitter en las comunicaciones modernas de Internet se confirma, por ejemplo, por el hecho de que jefes de Estado, políticos, artistas y otras figuras públicas que no están representadas en la mayoría de las redes sociales y otros servicios de Internet han creado aquí sus cuentas (páginas personales). Casi todos los medios de comunicación del planeta están registrados en Twitter, este servicio se ha

convertido en un medio único de intercambio de información y comunicación operativa.

También es importante que se puede publicar mensajes en Twitter tanto usando una computadora personal (a través de un navegador) como de otras formas, usando aplicaciones para teléfonos inteligentes y tabletas, así como usando SMS a un número especial. Al mismo tiempo, la popularidad de los teléfonos inteligentes está creciendo rápida y casi uniformemente en todos los países económicamente desarrollados, al igual que el uso de Twitter de estos operadores [57].

Toda la comunicación se basa en el uso de símbolos gráficos @ y #.

Uso del signo @ con nombre de usuario es una especie de enlace extendido y, por lo tanto, una herramienta potencial para la autopromoción, ya que dependiendo de la configuración de privacidad y la funcionalidad de Twitter, todos los usuarios suscritos pueden ver el mensaje [76].

El símbolo # (« hashtag »), en combinación con uno o más palabras, escritos sin espacio, tiene propiedades lingüísticas y extralingüísticas. El hashtag se utiliza para etiquetar el texto, fotografías, pictogramas, etc. en redes sociales, blogs y otras formas de estructuras de medios de Internet [76].

Inicialmente, el hashtag tenía funciones exclusivamente utilitarias para buscar y agrupar información, pero con la creciente popularidad de Twitter y otras redes sociales, el hashtag se ha convertido en una estructura mediática independiente que cada vez es más interesante para varios científicos.

Una característica especial de Twitter es también una forma de sus mensajes, que es un híbrido de post y comentario, llamado « tweet » o « tuit ».

La red social motiva sus usuarios a expresarse principalmente por medios textuales de comunicación. Debido a la cantidad muy limitada de caracteres para la entrada, la plataforma utiliza el principio « en una cadena », también nombrado « flujo ». Es decir, a cada uno de sus tweets, el usuario puede adjuntar otro mensaje y así sucesivamente en cadena sin ninguna restricción. Otros usuarios pueden apreciar tuit con like, hacer su retuit y comentarlo. Los usuarios pueden combinar un grupo de mensajes por tema o tipo usando hashtags.

A finales de 2009, se agregó la función Listas de Twitter, que permite a los

usuarios seguir (y registrarse y responder) listas de autores, en lugar de autores individuales.

En noviembre de 2017, Twitter duplicó el número máximo de caracteres permitidos en un mensaje a 280 caracteres. Sin embargo, la innovación no se extendió a los japoneses, coreanos y chinos.

Cabe señalar que la edad estadísticamente medial de los usuarios de Twitter es 10-15 años [76], pues, esta plataforma se puede llamarse un representante verdadero de los jóvenes y el lenguaje juvenil en el espacio virtual.

Un nivel tan alto de comunicación informal se puede explicar por el mayor anonimato de los usuarios de Twitter. Como se puede ver en el material ilustrativo, a diferencia de los usuarios de Facebook, la mayoría de las personas no usan sus nombres reales en la red social, sino que prefieren esconderse detrás de seudónimos ficticios, reduciendo así su responsabilidad social.

3.2.2 Los tuites como un tipo específico de comentario. Teniendo en cuenta las características de la implementación del lenguaje y el diseño de un tuit, es necesario señalar la alta velocidad de los mensajes. Por lo tanto, la comunicación en Twitter se caracteriza por desviaciones deliberadas de las normas del lenguaje, causadas por razones pragmáticas y la ley de economía de medios lingüísticos, la tendencia a imitar la facilidad de comunicación, el deseo de crear un ambiente de comunicación confidencial, dar un carácter humorístico a la conversación, etc.

Las características sintácticas se manifiestan en el uso de las siguientes técnicas en tuitos (Anexo B):

- parcelación;

Primer tuit – *DIOS JAMES DIJO QUE EL 29 DE NOVIEMBR3 VAN A HACER UNA REUNION DE HP CON 6 MAS DEL CAST Y VAN A DONQR LA PLATA PERO COMO HAGO PARA OAGAR TODO? LPM*

Segundo tuit – *Igual no me deja entrar a la pagina que dijo, no se si colapsó o no funciona acá*

Tercer tuit – *Bue dijo 6 people espero que las 6 people sean del cast ahre*

- incompletitud gramatical de las oraciones ;

test de milipili

netflix : si

spotify premium : si

iphone : no

pileta en casa : no

viajes cada año: creo que si

t dan mesada : no

ropa d marca : ponele

compras ropa seguido : no

– una pregunta retórica ;

PERO COMO HAGO PARA OAGAR TODO?

ARIANS ESTA EN VIVO?

LOS VOCALS EN MY HAIR ??????

Me ayudan con un me gusta? 

los q se ríen de q le restringieron la cuenta a una q ganó el follow de Ariana se dieron cuenta q le bajaron la original y no la que tiene su follow verdad ?

– puntos suspensivos (significa una pausa, la sensación de que falta parte del texto).

Difundam porfavor! Mi nombre es Ezquiel, soy de autos/motos lo que sea, hace mas de un mes fallecio mi papa, y la verdad a mi familia se nos hizo muy complicado y ahora casi no tenemos para comer, yo ya trabajo en un taller... sigo el hilo abajo

Ayer fui a arreglarle algo de la tele a mi vecina y hoy me llamó para regalarme una caja de capsulas de capuccino... Shocked

Disculpenme pero mi sur no lo ganó...

la audacia de decir donde estaba zayn cuando... siendo que era el primero en sacar la cara por cualquiera en esa banda de mierda, le importaba una mierda lo que dijeran de él con tal de defender a los otros, limpiate la boca gringa conchetumare antes de hablar asi de mi hijo

manifestando...

Como la combinación de post y comentario, el tuit puede tener no solo texto, sino

también 4 imágenes, fotos o enlace a cualquier página de Internet (Anexo B).

El nivel gráfico del diseño de tweets implica el registro gráfico de las características de pronunciación y entonación, así como la transmisión de emociones. Los tuits, como resultado del discurso escrito de los comunicantes, transmiten información desde la perspectiva de los símbolos percibidos visualmente.

En condiciones de texto conciso, los usuarios de Twitter utilizan activamente las letras mayúsculas para mejorar la expresividad (énfasis enfático), así como para transmitir la entonación.

Esta técnica centra la atención del destinatario en una palabra, frase u oración completa :

SUBÍ EL TRAILER DE MI CANAL A YOUTUBE JASHJAJAJAHA

ARIANS ESTA EN VIVO?

SIENTO QUE TIENE VIBES ENTRE YOURS TRULY Y SWEETENER PERO ES ALGO DISTINTO A LA VEZ LITERAL ESTOY ENAMORADA

OXÍGENO DEL HOSPITAL

pov vino a destronar TODAS las canciones de ariana

creo q no voy a poder superar positions JAMÁS

De misma razón combinan las letras mayúsculas con hashtag :

#COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ
#COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ
#COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ
#COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ
#COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ #COLTQ

Debe señalar que el nivel de orfografía de los usuario de Twitter es significativo bajo de las personas que usan Facebook e Instagram : *porfavor, DONQR, OAGAR, siga* (Anexo B).

Como las letras mayúsculas se usan para cumplir la función emotiva, durante todo otro tiempo casi no se utilizan en los tuits :

retuit a la fuetiposa de la suerte para que te vaya bien en lo que queda de año
ella ponía sus problemas en tw

pero porque me la suspendieron kjjjjjjj

un amigo de mi ex con el que terminé re mal me contestó una historia haciéndose el gracioso el gran pero no éramos taaaan amigos

a estudiar economía y sacar el país adelante para que venga ariana hermanas

También, se señala falta casi total de las comas, puntos y tildes :

estoy terminando un análisis ahora estuve más de una hora u media sacándome selfies y encima no me gustó ningún la verdad tremenda organización hsa

ESTAN TODOS ADELANTADOS YO EN 34+35 SPOTIFY NO ME DEJABA ENTRAR

creo q no caigo q en diez horas vamos a tener un álbum nuevo

por fin pude entrar en @intoursoul ustedes no entienden que con lo que está el dólar NO va a venir? de q le sirve q vayan solo juanita tinelli y ángela torres ?

q hago ahora me suicido

Además, el tilde puede usarse y no usarse en el mismo oración :

tarjeta de credito tuya : si, tiene mi nombre pero está conectada con la de mi madre ahre

La influencia de inglés está dominando en la plataforma :

POR DIOS NASTYYYYYYYY

Es que es muy soft

LOS VOCALS EN MY HAIR ?????

OBVIOUS UFFFF

un amigo de mi ex con el que terminé re mal me contestó una historia haciéndose el gracioso el gran pero no éramos taaaan amigos

La utilización de abreviaciones también se encuentran bastante a menudo : madre hsa, t dan mesada, ropa d marca, pq zayn siempre hace notas, cosas q le gustan, pq nos hace conocerlo (Anexo B).

Onomatopeya, igualmente, como en Facebook, está usada para cumplir la función expresiva :

zzz

pfff

OBVIOUS UFFFF

SAFETY NET AAAAA

SUBÍ EL TRAILER DE MI CANAL A YOUTUBE JASHJAJAJA

Por su énfasis en la textualidad en Twitter casi no se usan emojis o emoticonos, pero ya se puede encontrar su utilización :

estoy muy soft pq zayn siempre hace notar su fanatismo por harry potter no importa cuantas veces hable se eso, les promocióne juegos nunca es suficiente para el si hasta se tatuó a voldemort 🙄 amo cuando comparte con nosotros cosas q le gustan pq nos hace conocerlo un poco más

🙄 que twitter me devuelva la cuenta 🙄

Me ayudan con un me gusta? ❤️

EL SOPORTE DE TWITTER NO ME RESPONDE HERMANAS 😞

saben si alguien va a hacer una follow list para mandársela a Ariana hoy? 🙄

3.3 Las características de Instagram desde el punto lingüístico

3.3.1 La red social Instagram como un tipo de comunicación en Internet. Creado en 2010, Instagram se ha disparado en popularidad, con más de 500 millones de personas que visitan la red social cada día y comparten más de 80 millones de fotos. En abril de 2012, Facebook adquirió Instagram [29].

Desde un punto de vista lingüístico, Instagram es una red social poco investigada. Algunos de los primeros estudios sobre Instagram como nuevo género de comunicación se remontan a 2014 [13].

El tema del estudio fueron los aspectos socio-psicológicos de la comunicación en Instagram, la originalidad de género de esta red social y las peculiaridades de la comunicación a través de comentarios en Instagram [13].

El principal género de comunicación en Instagram es el post, que es una foto o video con cualquier descripciones añadida, que, a su vez, incita a otros usuarios a comentar sobre esto publicarlo y calificarlo con « likes » [29].

El post en Instagram es siempre un hipergénero secundario, complejo (combinado) que incluye un conjunto de géneros de habla organizados de forma no lineal (título de una foto, un mensaje sobre un lugar, un mensaje sobre las personas marcadas en una foto) [13]. A su vez, el pie de foto de una fotografía puede incluir subgéneros (géneros de habla de un nivel diferente, similares a los géneros primarios de la comunicación cotidiana): consejos, solicitudes, cumplidos, felicitaciones, agradecimientos, mensajes de información, solicitudes de información, bromas, etc. Los comentarios que pueden acompañar a la publicación del autor de la cuenta también representan una variedad suficiente de subgéneros [29].

Una característica importante de Instagram es que la comunicación como tal se desvanece en el fondo, la información principal se transmite visualmente [13]. Sin embargo, Instagram participa activamente en la comunicación a través de comentarios que permiten a los usuarios expresar su actitud hacia las fotos publicadas.

Los comentarios en Instagram son un medio de expresión adicional. La velocidad de comunicación entre usuarios a través de comentarios aparece desde el momento en que se publica el foto y continúa fluyendo activamente mientras el foto esté en el perfil del usuario, lo que indica la comunicación asincrónica dentro de este género de comunicación [13].

En cuanto al retrato psicológico de los usuarios de la red social Instagram, se observa que suelen trasladar la insatisfacción de la vida real al ámbito del mundo virtual, son propensos a formas de protección no constructivas, mostrando una clara falta de comunicación. Sin embargo, esto dice poco sobre la red social Instagram desde el lado de las características del lenguaje que se encuentran allí, que prácticamente no se estudian.

Instagram « congela » las páginas del difunto. Si el usuario se encuentra con una cuenta que pertenece al fallecido, puede informar la administración para establecer un estado memorable. La instalación requiere prueba de fallecimiento : enlace al obituario o artículo de noticias. El estado memorable es una opción especial que evita que ninguna persona ingrese al perfil del difunto. No se puede eliminar sus marcas de las fotos de los fallecidos, eliminar « like », etc. La cuenta parece conservarse, aunque

desaparece de la sección « Interesante ». Solo los familiares tienen derecho a eliminar la cuenta de la persona fallecida. Pueden solicitar la expulsión adjuntando el certificado de nacimiento, el certificado de defunción y la prueba de que es el heredero o representante legal de la persona fallecida.

3.3.2 Los rasgos peculiares lingüísticos y visuales de los comentarios en entorno de la red Instagram. Dado que las características gramaticales de los comentarios en la red social Instagram hoy en día prácticamente no se estudian, es posible investigar este problema en la base de los estudios de otras redes sociales. De tal manera, se destaca la incompletitud gramatical de las oraciones:

COMESTIBLE 🍀❤️😊

Tan feooo

Que preciosa!!!

❤️🙏 Amén 🙏❤️❤️❤️❤️

😊😊 y yo a ti corazon ... 😊😊

La negación de mayúsculas no se encuentra tan a menudo como en Twitter, aún, es parte importante del ciberlenguaje de Instagram :

😊 feliz de estar a tu lado oso!

te adoro mi vida 😊

❤️ te amo 😊

😊 que bellos! 😊

🙌❤️😊 yo tambien te quiero mi chino

Los puntos, comas y tildes casi no se utilizan, pero los puntos suspensivos continúan hacer función expresiva:

Foto en honor a ese gran creador de humor intelectual y leccionador... Quimo...
Para siempre 😊

Porque tienes que hacer cosas tan ricas??!! Me caes super mal...

😊😊 y yo a ti corazon... 😊😊

Ese teléfono que tiene...¿Teclado?

jajaja soy el autor de esa fotoo..

Viiiiiii, lo siento muchísimo 😞 un abrazo gigante para toda la familia..

De los ejemplos altos es posible concluir que la expresionalidad importa mucho en Instagram, para que se utilizan tan elementos como :

- la onomatopeya ;

@raquelitahdz jeje gracias tía !!

aww mi vida... te amoo... 🍷🍷

muackk 😊😞

Ummmm se ve buenísima 😊😊😊

Jajajajaja jose disculpame pero parece una nina con barba 😊😞👨👁️👁️

- emojis, incluyendo su uso sin algunas palabras;

Lo que más me gusta es ese teléfono 📞 Vintage 😊😊

🍷

Nuestro amor inmenso 🍷🍷🍷 La amaremos por siempre 😊

😊😊😊

🔥🔥🔥

- prolongación de sonidos.

Tan feooo

aww mi vida... te amoo... 🍷🍷

Ellllna tuuuu, súper pro 😊 péinate 😊

Maricaaaaa eso es pa' @mario.niedda jajaja maría

Viiiiiii, lo siento muchísimo 😞 un abrazo gigante para toda la familia..

Cabe señalar que los emojis y emoticones a veces ejecutan la función de puntos y comas en los comentarios :

Feliz cumpleaños 🎂🎂🎂 Dios e bendiga 🎉 felicidades en tu día 🎉

awww 😞 yo tambien 😞

Que lindas palabras 🍷 lo más lindo es que ella se fue dabiendo todo eso porque

siempre le ofrecieron amor  que papá Dios la reciba con ese mismo amor y la llene de paz  sentido pesame vivi. Un abrazo apretado

Nuestro amor inmenso  La amaremos por siempre 

 abrazos  pescadito

La influencia de inglés está visible solo en la puntuación que la imita. Por ejemplo, la utilización de múltiples siglos de exclamación :

Que preciosa!!!

gracias mi china hermosa eres lo máximo, no te doy las gracias por el collage, te doy las gracias por ser tan bella y por ser esa hermanita menor que tanto quiero 
sabes que te quiero mi china!!!   

aaaah buenoo... Si hay quien brinde plomoooo!!!  

   *pero quw termineee ya!!!*

Siempre lo recuerdo con mucho cariño, mi compañero de cumple !!!

Conclusiones de la parte 3

Al estudiar varias redes sociales, se puede notar que aunque existen características lingüoestilísticas y pragmáticas comunes, las tienen diferentes niveles de intensidad. Los medios lingüísticos utilizados en el género del comentario se consideran uno de los aspectos más importantes del discurso de las redes sociales.

Investigando el ciberlenguaje de los comentarios, es importante tener en cuenta en qué entorno lingüístico se crean, con qué intención y por qué grupo de usuarios. Es especialmente importante en este caso tener en cuenta el edad de los usuarios que dominan la plataforma estudiada, ya que ellos influyen mucho a todos otros grupos de hablantes virtuales del medio y transforman su lenguaje.

Facebook era la primera red social que usaba una característica más general hoy en día para Internet, se dice, « like ». Sin embargo, después desarrolló esta idea y creó la posibilidad de expresar una reacción emocional a un comentario o un post más

detalladamente. Tan método de apreciarse la opinión de otras personas refleja la actitud del usuario, cual se puede ver cualquier usuario del Facebook.

El grupo de edad principal de esta red social varía en torno a los 30-40 años, lo que se refleja en el lenguaje cibernético y sus manifestaciones especiales. De tal manera el uso de las normas propias del idioma como la utilización de letra mayúscula, puntuación y estructura gramatical correcta no es algo raro.

Las características más prominentes de la plataforma de comunicación son :

- la utilización de unos adicionales en forma de imagen, grabación de video, grabación de audio, las imágenes GIF ;
- la distribución del teclado Bloq Mayús ;
- el uso propio de puntos y comas ;
- la negación siglos de admiración y interrogación ;
- la prolongación de vocales y a veces consonantes ;
- el vocabulario emocional-evaluativo y coloquial-cotidiano ;
- el uso emojis o emoticonos ;
- las palabras e interjecciones onomatopéyicas ;
- la incrustación de palabras inglesas y abreviaciones ;
- la sintaxis simplificada ;
- el carácter dialogada de los comentarios.

Por lo general, el contenido de un comentario está escrito en la forma breve con énfasis a las emociones del hablando virtual. Sin embargo en Facebook también se encuentran comentarios con el uso de las oraciones largas, completas y sobresaturadas. No obstante, a veces el contenido del comentario puede no incluir texto relacionado con el tema de la post, sino que consista en una imagen.

El sitio de Twitter cumple dos funciones : como la red social y como plataforma de microblogging. Su comunicantes están generalmente de edad muy joven (10-15 años). La comunicación en la red está basando en la utilización de símbolos gráficos @ (para nombrar cualquier usuario de Twitter) y # (para señalar que temas estan discutidos). Los comentarios y los posts se unen creyendo una forma especial de comunicación en

Twitter que se llama « tweet » o « tuit ».

Las características más generales de la plataforma son :

- la parcelación ;
- la incompletitud gramatical de las oraciones ;
- las pregunta retórica ;
- los puntos suspensivos ;
- las letras mayúsculas y su combinación con hashtag ;
- el nivel de orfografía signficante bajo ;
- la falta casi total de las comas, puntos y tildes ;
- la influencia dominada de inglés ;
- las abreviaciones ;
- la onomatopeya ;
- la utilización muy moderado de emojis o emoticonos.

Una característica especial de Instagram es su enfoque a la información visual. De tal manera aparece la velocidad de comunicación entre usuarios a través de comentarios desde el momento en que se publica el post, que necesariamente contiene un foto, y continúa fluyendo activamente mientras el foto esté en el perfil del usuario, lo que indica la comunicación asincrónica dentro de este género de comunicación.

Las características más esenciales de Instagram son :

- la incompletitud gramatical de las oraciones ;
- la negación de mayúsculas en el inicio de oración ;
- la ausencia casi total de los puntos, comas y tildes ;
- la utilización de los puntos suspensivos ;
- la onomatopeya ;
- los emojis, incluyendo su uso sin algunas palabras (a veces ejecutan la función de puntuación) ;
- la prolongación de sonidos ;
- la presencia de inglés está en la puntuación (la utilización de múltiples siglos de exclamación).

En muchos comentarios, se encuentran tanto la jerga inherente al discurso de Internet en general, como la jerga utilizada en ciertas comunidades o subculturas de Internet.

Eventualmente, hoy en día, unos mensajes creados en redes sociales siempre tienen tan formas lingüísticas como :

- las oraciones incompletas, como en las oraciones utilizadas en el habla cotidiana ;
- la utilización de palabras inglesas en frases exclamativas ;
- las abreviaciones y las denominaciones abreviadas ;
- las palabras eufemísticas y usos eufemísticos ;
- los voces coloquiales y vulgares
- los temas intrascendentes ;
- las palabras de cliché ;
- los adjetivos son semánticamente descoloridos ;
- las frases hechas, muletillas, repeticiones innecesarias etc.

CONCLUSIONES GENERALES

Desde que se ha empezado a utilizar Internet para la comunicación, su influencia en el idioma ha sido inevitable. Esa interacción ha sido iniciada en el siglo XX y continúa hasta nuestros días.

Actualmente, una persona de 25 años, que vive en cualquier país desarrollado, donde la penetración de Internet en la población se sitúa por encima del 70%, puede valerse de este medio para muchas cosas, como buscar información, escuchar música, relacionarse con amigos y personas afines, hacer búsqueda de empleo, etc. Además, la expansión de las redes sociales ha permitido establecer relaciones de amistad, amor, trabajo, voluntariado, etc. con unas personas desconocidas que comparten algo (una afición, un empleo, una ideología política).

En ese sentido, Internet ha globalizado el lenguaje y la comunicación. Los emojis, las etiquetas de correo electrónico, los memes y gifs, los virales son elementos conocidos por la mayoría de la comunidad que usa Internet. Por otro lado, con Internet la comunicación es más sencilla y más directa.

El fenómeno de la interacción entre la lengua española y el espacio virtual tiene poca investigación, particularmente, en redes sociales, inclinándose más hacia la descripción del panorama general de la comunicación en Internet. Se han establecido características comunes de la comunicación electrónica, pero la investigación sobre el impacto de las plataformas sociales a la comunicación española y al discurso de su usuarios, prácticamente, no ha sido realizada por académicos hispanohablantes.

El ciberlenguaje se considera una forma especial de lenguaje en la red de Internet, que se utiliza para la comunicación virtual. Cabe señalar, que aunque se expresa en el habla escrita, se utiliza con el mismo propósito que el habla oral, es decir, para implicar las intenciones expresivas. Cuanto más tiempo se ha usado una lengua en formato textual-virtual, más rasgos del modo oral adquiere. Así, las características de la comunicación en las redes sociales se han convertido en fragmentación, inconsistencia y un ritmo rápido de comunicación.

Los primeros estudios sociolingüísticos y estilísticos del lenguaje de Internet

fueron realizados por David Crystal. Lo investigó sobre el tema del multilingüismo y el metalingüismo, rastreando los cambios del lenguaje, su variación estilística y su estructura. También describió la dependencia de la transformación del lenguaje del dispositivo electrónico y de la intención del hablante. Estos primeros estudios se basaron en la comunicación a través de SMS, salas de chat y foros. Posteriormente, esta investigación se amplió al estudio de blogs, mundos virtuales, correo electrónico y mensajería instantánea.

Durante la formación del concepto de ciberlenguaje, como forma especial de la habla, se destacaron tantas características principales : modo online, interactividad, brevedad y una combinación de comunicación oral, escrita y gráfica. Con el paso del tiempo, se hizo evidente la enorme influencia del estilo conversacional en el lenguaje de Internet, que se manifestó en la dialogicidad, la unión del lector y el autor, la ecuación del estatus de los participantes en la conversación, el estilo informal de comunicación, las limitaciones técnicas, la escasa elección de los medios lingüísticos y el anonimato.

En cuanto a la terminología, no existe una posición inequívoca entre los lingüistas del mundo, incluso sobre la interpretación de la definición de ciberlenguaje, que sigue siendo controvertida entre los científicos.

Sin embargo, los investigadores españoles de la comunicación virtual prefieren una descripción más específica del ciberlenguaje según la teoría de la comunicación. Lo se definen como una codificación completa de un idioma para su uso en la comunicación electrónica. Además, muy a menudo los científicos hispanohablantes prefieren decir que el ciberlenguaje y la jerga de los jóvenes son casi lo mismo. Aunque, como se desprende del análisis realizado en el tercer parte de esta investigación, resulta evidente, que esta afirmación es controvertida.

Asimismo, entre las principales peculiaridades de la comunicación a través de medios virtuales, destacan tales características como : superación de las limitaciones técnicas de un texto virtual a través de métodos de expresión emocionales, cambios estructurales en el texto, alta detextualización, complicación y al mismo tiempo simplificación de las formas del texto, la capacidad de utilizar recursos adicionales (como imágenes, fotos, videos, gifs, audio, etc).

Los estudios hispanohablantes actuales afirman que las formas lingüísticas utilizadas en las redes sociales tienen tales características como el uso de palabras y expresiones en inglés, abreviaturas, eufemismos, coloquialismos y el léxico vulgar.

Analizando las redes sociales y el ciberlenguaje que utilizan los usuarios en ellas, se distinguen siguientes rasgos de los textos de Internet : ortografía incorrecta, abreviación en la base de fonética, sintaxis simplificada, prevalencia de brevedad y facilidad para construir frases, uso de clichés y expresiones fijas, repetición excesiva, mezcla de los modos oral y escrito y expresión dialógica. Los emojis y los emoticonos se han convertido en una forma especial de expresión de la emotividad en la cibercomunicación.

Para el estudio, se seleccionaron las redes sociales creadas especialmente para la comunicación mutua de los usuarios. Particularmente, la investigación se cumole el análisis de tal género de mensajes en Internet como un comentario, ya que en él se manifiestan más plenamente las características orales adquiridas de las comunicaciones electrónicas.

Después de analizar todas las fuentes, se decidió investigar redes sociales como Facebook, Instagram y Twitter, ya que su base de usuarios es la más grande en el espacio virtual.

Los científicos tienden a unificar las características del ciberlenguaje de las redes sociales, pero se puede argumentar que todas las plataformas de comunicación difieren marcadamente entre sí, centrándose en diferentes elementos de interacción con los usuarios. De ello se desprende que cada una de estas redes, aunque se inclina en mayor o menor medida por las peculiaridades generales de las redes sociales, sin embargo, hace de algunas de estas características su rasgo distintivo.

Se puede suponer que esto se debe a la demografía de los usuarios, o más bien a su categoría de edad. Por ejemplo, Facebook, cuyo público principal son personas de 30 años, tiende a adherirse a normas gramaticales y de puntuación, y además, al uso de materiales adicionales como imágenes, foto, videos, audio, etc. En este entorno se puede observar un uso moderado de emojis y emoticonos para expresar emocionalidad, una leve introducción de anglicismos, onomatopeyas (principalmente para imitar risa), el

uso de letras mayúsculas y el estiramiento de vocales y consonantes para crear un acento emocional. Sin embargo, se puede observar que no hay un uso correcto de los signos de interrogación, los signos de exclamación y, a veces, el punto y el coma. La abreviación no es una característica estilística tan común en Facebook. También se puede notar el uso moderado de puntos suspensivos para expresar una pausa de entonación.

También conviene mencionar las manifestaciones de este tipo de comentarios, que se pueden identificar como spam. No están directamente relacionados con el post, bajo el cual están escritos, sino que sirven para llamar la atención sobre su autor.

Twitter es considerado por muchos como una de las redes sociales más informal. Entonces, la edad promedio de su audiencia es de 10 a 15 años. Tomando como ejemplo el ciberlenguaje utilizado en esta plataforma, es posible analizar la jerga juvenil y realizar su análisis comparativo con el lenguaje de Internet de otras redes, comparando así el habla de diferentes grupos de edad.

Vale la pena señalar que los « # » (hashtags) y « @ » se utilizan ampliamente en Twitter para aumentar la interactividad entre los usuarios.

También cabe destacar la forma especial de los textos en Twitter, que combinan un post y un comentario, lo que se debe a que esta plataforma está realizando las funciones tanto de red social como de microblog. Los usuarios de Twitter utilizan principalmente la comunicación textual, y rara vez recurren a medios adicionales, emojis y emoticonos. En cambio, se utilizan letras mayúsculas, puntos suspensivos y onomatopeyas para realizar la función emotiva. Las abreviaciones, los anglicismos y las preguntas retóricas son fenómenos estilísticos generales en Twitter. Quizás debido a la edad de los usuarios, los errores ortográficos y la gramática simplificada también son bastante comunes en la plataforma. Y debido a que Twitter realiza las funciones de microblogging, la parcelación es la norma por defecto.

Instagram, como la red social más joven entre las investigadas, se centró en el componente visual. Como resultado, cada post en la red debe contener imagen, cuyo contenido a menudo define el tema discutido en los comentarios. Cabe señalar, que el enfoque visual ha influido mucho en las herramientas de lenguaje que utilizan sus

usuarios. Por ejemplo, los emojis y emoticonos se utilizan no solo para expresar emotividad, sino también como puntuación (comas y puntos). También los suelen reemplazar por completo el contenido textual del comentario. Otros medios de expresar la emotividad son las mayúsculas, el alargamiento de vocales y consonantes, los puntos y las onomatopeyas. La influencia del inglés es insignificante y se manifiesta principalmente en la puntuación. Generalmente, se siguen otras reglas de ortografía y gramática, aunque no siempre.

Como se puede ver en todo lo anterior, el idioma español no se detiene y continúa cambiando activamente, adaptándose a las nuevas necesidades de los hablantes. Así, interactuando con el espacio virtual durante muchos años, el lenguaje comenzó a transformarse y cambiarse.

La generación más joven, a la que pertenecen la mayoría de los usuarios de las redes sociales, comenzó a desempeñar un papel notablemente más importante en el desarrollo de la lengua que en las etapas históricas anteriores del desarrollo lingüístico. Cabe señalar, que si un determinado grupo de edad prevalece en una plataforma virtual, el estilo de su comunicación, así como los medios de lenguaje que utiliza, es rápidamente adoptado por otros usuarios, incluso si se encuentran en una categoría de edad diferente.

Entre las peculiaridades más comunes de las redes sociales se encuentran la interactividad, la dialogicidad, la fragmentación, los cambios en la estructura gramatical y estilística, el uso de un estilo de habla informal, coloquialismos y anglicismos. También cabe señalar, que estas características están condicionadas por factores psicológicos y sociales.

La investigación posterior nos permite más detalladamente estudiar otros tipos de las redes sociales para examinar y analizar sus peculiaridades lingüoestilísticas y pragmáticas, así como definir sus rasgos diferentes y comunes.

BIBLIOGRAFÍA

1. Алексеева И. С. Введение в перевод введение: учеб. пособие для студ. филол. и лингв. фак. высш. учеб. заведений. Москва : Иностранка, 2004. 352 с.
2. Асмус Н. Г. Лингвистические особенности виртуального коммуникативного пространства : дис. канд. филол. наук / Челябинск, 2005. 265 с.
3. Балук М. В. Структурно-семантичні та прагматичні особливості мови блогосфери (на матеріалі ресурсів Інтернет): магістерська робота / Тернопіль: ТНПУ ім. В.Гнатюка, ф-т іноземних мов, 2012. 75 с.
4. Бондаренко С.В. Социальная структура виртуальных сетевых сообществ : дис. доктора социол. Наук: 22.01.04 / Ростов-на-Дону, 2004. 399 с.
5. Галичкина Е. Н. Специфика компьютерного дискурса на английском и русском языках (на материале жанра компьютерных конференций) : дисс. к. филол. н. / Волгоград, 2001. 212 с.
6. Горішна Л. В. Відтворення прагматичного потенціалу тексту в перекладі. Лінгвістичні дослідження. URL: <http://oaji.net/articles/2014/918—1401969779.pdf> (дата звернення: 01.11.2020)
7. Горошко Е. И. Интернет-коммуникация: настоящее и будущее / под редакцией А. Т. Никитина и С. А. Степанова. Москва : Изд-во МНЭПУ, 2008. 502 с.
8. Горошко Е. И. К уточнению понятия « компьютерноопосредованная коммуникация » : проблемы терминоведения. Образовательные технологии и общество. Москва, 2009. Вып. 12 (2). С. 445 – 455.
9. Горошко Е. И. Современная интернет-коммуникация: структура и основные параметры. Москва : Изд-во Наука, Изд-во Флинта, 2012. 323 с.
10. Грязнова Е. В. Компьютерное общение как социальный феномен. Нижний Новгород : Знания, 2001. 126 с.
11. Донскова О. А. Тенденции становления паравербальной графемики в системе Интернет. URL: <http://pn.pglu.ru/index> (дата звернення: 01.11.2020)
12. Дускаева Л. Р., Протопопова О.В. Язык сети Интернет. Москва : Флинта,

Наука, 2003. 215 с.

13. Ерофеева Д. И. Особенности интернет-дискурса. URL: <https://nauchkor.ru/pubs/osobennosti-internet-diskursa-5a6f88317966e12684eea2a5> (дата звернення: 01.11.2020)

14. Сльнікова Н. І. Мовний аспект комунікації в українських версіях соціальних мереж. URL: <http://univd.edu.ua/science-issue/issue/1941> (дата звернення: 15.10.2020)

15. Иванов Л.Ю. Язык Интернета: заметки лингвиста. Москва : Азбуковник, 2000. 791 с.

16. Каваццо Ф. Карта социальных медиа от Фредерика Каваццы. URL: <http://www.inva-life.ru/> (дата звернення: 20.09.2020)

17. Компанцева Л. Ф. Интернет-лингвистика: когнитивнопрагматический и лингвокультурологический подходы. Луганск: Знание, 2008. 528 с.

18. Кузнецова Ю. М., Чудова Н. В. Психология жителей Интернета. Москва : УРСС, 2008. 224 с.

19. Лутовинова О. В. Лингвокультурологические характеристики виртуального дискурса. Волгоград : Изд-во ВГПУ « Перемена », 2009. 476 с.

20. Ляпунова Н. В. Методика семантичного та прагматичного аналізу мережевих словотвірних моделей іспанської мови. Науковий вісник кафедри ЮНЕСКО Київського національного лінгвістичного університету. Філологія, педагогіка, психологія. Київ, 2012. Вип. 25. С. 163 – 170.

21. Матусевич А. А. Общение в социальных сетях: прагматический, коммуникативный, лингвостилистический аспекты характеристики : автореф. дис. канд. филол. наук. / Нижний Новгород, 2017. 23 с.

22. Морослин П. В. Язык Интернета как объект лингвистических исследований. Вестник Российского Университета дружбы народов. Москва, 2009. Вип. 3. С. 10 – 17.

23. Одинцова М. С., Антонова Н. В. Особенности идентичности людей, активно общающихся в сети Интернет. Журнал практического психолога. Москва, 2010. Вип. 4. С. 37 – 58.

24. Питерсон К. Переводим на английский: можно лучше? URL: <https://utic.eu/video/videodoklady/perevodim-na-angliiskii-mozhnoluchsheuti-camp-2016> (дата звернення 15.02.2019).
25. Подгорная Е. А., Демиденко К.А. Лингвистические характеристики интернет-чатов как вида коммуникации. Москва : Изд-во МНЭПУ, 2014. 482 с.
26. Полтавець Т. В. Мова та соціальні мережі: механізми взаємопроникнення. URL: <http://conference.nbuiv.gov.ua/report/view/id/808> (дата звернення: 30.10.2020)
27. Розина И. Н. Педагогическая компьютерно-опосредованная коммуникация: теория и практика. Москва : Логос, 2005. 437 с.
28. Рязанцева Т. И. Гипертекст и электронная коммуникация. Москва : ЛИКИ, 2010. 256 с.
29. Тирон І. В. Експресивний синтаксис у дискурсі англомовної блогосфери : дис. на здобуття наук. ступеня кандидата філол. Наук: 10.02.04 «Германські мови» / Київ. нац. лінгв.ун-т. Київ, 2013.228 с.
30. Тоискин В. С. Классификация социальных сетей Интернет, как элементов социальных структур. URL: <http://econf.rae.ru/article/7041> (дата звернення: 20.09.2020)
31. Шевченко И. С. Психологические особенности Интернетобщения. URL: <http://www.psychology.ru/lomonosov/tesises/hl.htm> (дата звернення: 26.10.2020)
32. Щипицина Л. Ю. Компьютерно-опосредованная коммуникация: Лингвистический аспект анализа. Москва : КРАСАНД, 2010. 296 с.
33. Amparo D. El español en la red: ¿destrucción o reforma del lenguaje? URL: https://cvc.cervantes.es/literatura/aispi/pdf/20/II_06.pdf (fecha de acceso: 30.10.2020)
34. Botero M. T. Influencia de internet, SMS y redes sociales en la escritura del español. URL: <https://reunir.unir.net/bitstream/handle/123456789/2326/Torres-botero.pdf?sequence=1&isAllowed=y> (fecha de acceso: 25.10.2020)
35. Briz A. Hablar electrónicamente por escrito. URL: <https://revistas.uam.es/index.php/chimera/article/view/255/243> (fecha de acceso: 03.11.2020)
36. Chávez D. A, Quispe T. R, Lira L. N., Arias M. I. El ciberlenguaje juvenil

universitario: Análisis de los textos de la página de Facebook « Confesiones ». URL: http://www.scielo.org.pe/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2307-79992018000200008&lng=es&nrm=iso (fecha de acceso: 30.10.2020)

37. Ciro L. A. El léxico de la informática e Internet en el ámbito hispanohablante. URL: <https://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/275935/Tlac1de1.pdf> (fecha de acceso: 30.10.2020)

38. Collado M. G., Orozco L. C., Linares D. L. El impacto de las tecnologías de la información y la comunicación en estudiantes de ciencias sociales: un estudio comparativo de dos universidades públicas. URL: http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1665-26732016000200061 (fecha de acceso: 30.10.2020)

39. Cómo internet cambió nuestro lenguaje. URL: <https://www.teledoce.com/telemundo/ci> (fecha de acceso: 01.11.2020)

40. Contreras C., De la Barra, L. (1996). Forma y función de la jerga estudiantil en la ciudad de Temuco. Estudios Filológicos Núm. 31, P. 177 – 190.

41. Crystal D. El lenguaje, las lenguas e Internet. URL: https://www.euskara.euskadi.eus/contenidos/informacion/artik25_1_crystal_08_06/es_crystal/adjuntos/David-Crystal-cas.pdf

42. Crystal D. Internet Linguistics: A Student Guide. URL: <https://www.twirpx.com/file/1528578/> (fecha de acceso: 26.02.2020)

43. Crystal D. Internet y los cambios en el lenguaje. URL: <https://www.bbvaopenmind.com/articulos/internet-y-los-cambios-en-el-lenguaje/> (fecha de acceso: 30.10.2020)

44. Daniel E. M. Internet y el deterioro de la lengua. URL: <http://revistacaracteres.net/blogs/pantallas/2012/02/internet-y-el-deterioro-de-la-lengua/> (fecha de acceso: 30.10.2020)

45. Durwald M. Los cambios en la lengua española debido al internet y las redes sociales. URL: <https://www.panoramas.pitt.edu/art-and-culture/los-cambios-en-la-lengua-esp%C3%B1ola-debido-al-internet-y-las-redes-sociales> (fecha de acceso: 30.10.2020)

46. Fernández B. I., Martínez-Rodrigo E. Ciberlenguaje y principios de retórica clásica. Redes sociales: el caso Facebook. URL: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3294536> (fecha de acceso: 30.10.2020)

47. Fernández I. G., Seemann P. A. Un estudio sobre los cambios lingüísticos del español escrito en las charlas informales por internet. URL: <https://doi.org/10.1590/S0103-18132009000100011> (fecha de acceso: 01.11.2020)

48. Font A. G. Avances y retrocesos ortotipográficos en la escritura electrónica. URL: https://cvc.cervantes.es/obref/congresos/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/gomez_a.htm (fecha de acceso: 30.10.2020)

49. García A. G. El ciberlenguaje provisional. URL: https://cvc.cervantes.es/obref/congresos/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/grijelmo_a.htm (fecha de acceso: 30.10.2020)

50. Gianmmatteo M., Albano H. El español en internet: una mirada a su evolución en los fologs. URL: <http://www.revista.unam.mx/vol.10/num3/art15/int15.htm> (fecha de acceso: 01.11.2020)

51. González A. T. Algunas observaciones acerca del léxico en la red social TUENTI. URL: <https://www.um.es/tonosdigital/znum21/secciones/tritonos-3-torrego.htm>(fecha de acceso: 30.10.2020)

52. Grannan C. What's the Difference Between Emoji and Emoticons? URL: <https://www.britannica.com/story/whats-the-difference-between-emoji-and-emoticons> (fecha de acceso: 28.08.2020)

53. Hancock J. R. Internet ha cambiado la lengua, pero no para mal. URL: https://verne.elpais.com/verne/2019/07/30/articulo/1564497553_453443.html (fecha de acceso: 15.08.2020)

54. Hernández M. G. Las Redes Sociales y su Incidencia en la Forma en que los Jóvenes se Comunican y Utilizan la Lengua: Perspectiva de los Docentes de Lenguaje y Comunicación. URL: http://repositorio.uchile.cl/bitstream/handle/2250/136443/Tesis_Melisa_Gonz%C3%A1lez_Hern%C3%A1ndez.pdf?sequence=1 (fecha de acceso: 30.10.2020)

55. Hirshberg P. Primero los medios y luego nosotros. Cómo ha cambiado internet

la naturaleza fundamental de la comunicación y su relación con el público. URL: <https://www.bbvaopenmind.com/articulos/primeros-los-medios-y-luego-nosotros-como-ha-cambiado-internet-la-naturaleza-fundamental-de-la-comunicacion-y-su-relacion-con-el-publico/> (fecha de acceso: 30.10.2020)

56. Hooft van A. La presencia del inglés en la red de Internet en lengua española: Las ofertas de empleo en www.monster.es. URL: https://scielo.conicyt.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-09342015000200005 (fecha de acceso: 30.10.2020)

57. Jalbuena C. Linguistic Features of English in Twitter. URL: https://www.researchgate.net/publication/284786037_Linguistic_Features_of_English_in_Twitter (fecha de acceso: 01.11.2020)

58. Lara G. B. Un lenguaje amigo. La lengua en el Messenger. URL: <http://www.injuve.es/sites/default/files/RJ93-12.pdf> (fecha de acceso: 30.10.2020)

59. López P. T. Cómo afecta en la educación el mal uso de internet. URL: <https://laventanaciudadana.cl/como-afecta-en-la-educacion-el-mal-uso-de-internet/> (fecha de acceso: 30.10.2020)

60. McCulloch G. Emoji are Gesture. URL: https://docs.google.com/presentation/d/1faYUTFDCz1JQHwuoJ1iMA1uLPJeqiIBCBaXM_pinJ5c/edit#slide=id.p (fecha de acceso: 30.10.2020)

61. McCulloch G. Will We All Speak Emoji Language in a Couple Years? URL: <https://www.mentalfloss.com/article/62584/will-we-all-speak-emoji-language-couple-years> (fecha de acceso: 03.07.2020)

62. Millán J. A. Internet y el español, Fundación Retevisión. Madrid, 2001, 215 p.

63. Morales H. L. El futuro del español. URL: https://www.catedrainditexdaca.org/es/uploads/noveltydoc/9/presente_09_Lopez_Morales.pdf (fecha de acceso: 30.08.2020)

64. Obeso P. Redes sociales: qué son, cómo funcionan, qué tipos existen y cómo influyen en las estrategias de Marketing. URL: <https://rockcontent.com/es/blog/que-son-las-redes-sociales/> (fecha de acceso: 30.10.2020)

65. Oliveira J. Emoji, ¿el nuevo idioma global?. URL: <https://www.bbvaopenmind.com/tecnologia/mundo-digital/emoji-el-nuevo-idioma-global/> (fecha de acceso: 30.10.2020)
66. Pérez F. J. No es cierto que las redes vayan a destruir el español. URL: <https://www.eltiempo.com/vida/educacion/lenguaje-de-las-redes-sociales-y-el-preligro-para-el-buen-espanol-49606> (fecha de acceso: 30.10.2020)
67. Pérez M. Aproximación a la didáctica de la sintaxis coloquial en bachillerato: el estudio de las construcciones incompletas. URL: <https://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/81890/perezgimenez.pdf?sequence=1&isAllowed=y> (fecha de acceso: 30.04.2020)
68. Pidal R. M. Presente y futuro de la lengua española. Actas de la Asamblea de Filología del I Congreso de Instituciones Hispánicas. Vol. I. Ediciones de Cultura Hispánica : materiales de la conferencia internacional científico-práctica. Madrid, 1963. P. 177 – 190.
69. Pimienta D., Prado D. Medición de la presencia de la lengua española en la internet: métodos y resultados. URL: <http://redc.revistas.csic.es/index.php/redc/article/view/945/1400#S6> (fecha de acceso: 01.11.2020)
70. Puig J. La influencia de internet acelera la propagación de nuevas palabras. URL: <https://www.elperiodico.com/es/tecnologia/20100822/la-influencia-de-internet-acelera-la-propagacion-de-nuevas-palabras-445896> (fecha de acceso: 30.10.2020)
71. Ramos J. O. Lengua y escritura en Internet: tres décadas de «red-acción». URL: <https://congresosdelalengua.es/valladolid/paneles-ponencias/nuevas-fronteras/olmedo-j.htm> (fecha de acceso: 30.10.2020)
72. Redes sociales, la mutación del lenguaje. URL: <https://www.grupodraft.com/redes-sociales-la-mutacion-del-lenguaje-12.htm> (fecha de acceso: 30.08.2020)
73. Rodríguez A. C. La irrupción del coloquialismo en Internet y las nuevas tecnologías. URL: https://cvc.cervantes.es/obref/congresos/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/cervera_a.htm (fecha de acceso: 25.10.2020)
74. Rodríguez C. ¿Habla Inglés? ¡Yes! Sintaxis de varias lenguas cambió por ese

idioma. URL: <https://www.portafolio.co/tendencias/habla-ingles-yes-sintaxis-de-varias-lenguas-cambio-por-ese-idioma-533029> (fecha de acceso: 30.10.2020)

75. Rubio X., Pinilla A. ¿Cómo han cambiado el lenguaje y la comunicación con el crecimiento del internet? URL: <https://es.quora.com/C%C3%B3mo-han-cambiado-el-lenguaje-y-la-comunicaci%C3%B3n-con-el-crecimiento-del-internet> (fecha de acceso: 30.10.2020)

76. Tellezab E. S., Miranda-Jiménez S., Graff M., Moctezuma D, Siordia O. S., Villaseñor E. A. A case study of Spanish text transformations for twitter sentiment analysis. URL: <https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0957417417302312> (fecha de acceso: 30.10.2020)

77. Tirira M. La escritura en las redes sociales. URL: https://www.usfq.edu.ec/publicaciones/para_el_aula/Documents/para_el_aula_08/pea_08_0010.pdf (fecha de acceso: 30.10.2020)

78. Yus F. Ciberpragmática: entre la compensación y el desconcierto. URL: https://cvc.cervantes.es/obref/congresos/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/yus_f.htm (fecha de acceso: 30.10.2020)

DICCIONARIOS

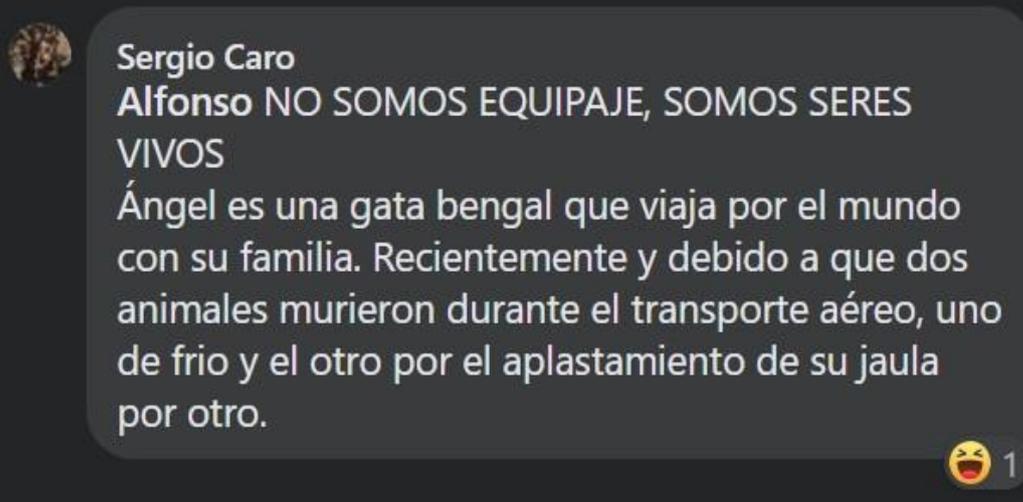
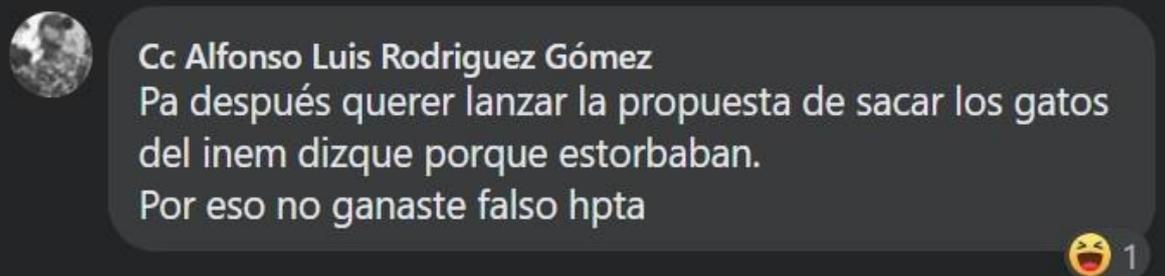
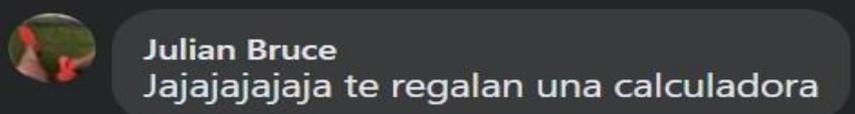
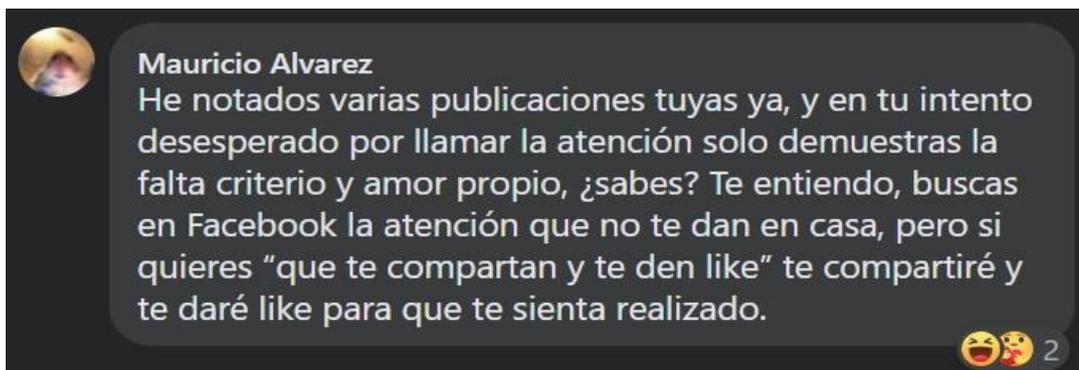
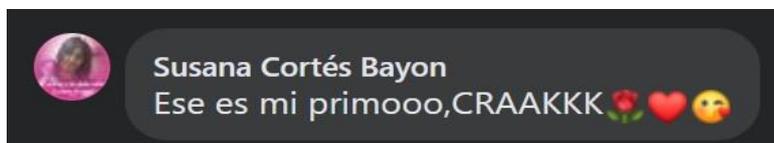
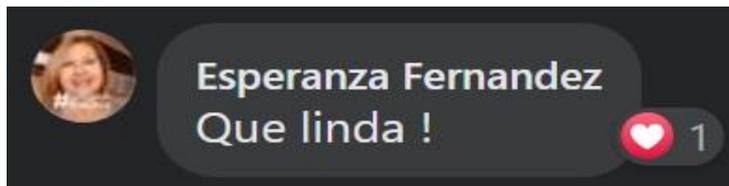
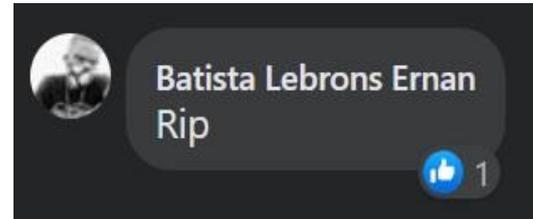
79. Азимов Э. Г, Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий. Москва : ИКАР, 2009. 290 с.

80. Martínez de Sousa J. Diccionario de edición, tipografía y artes gráficas. Trea: Gijón, 2001. 620 p.

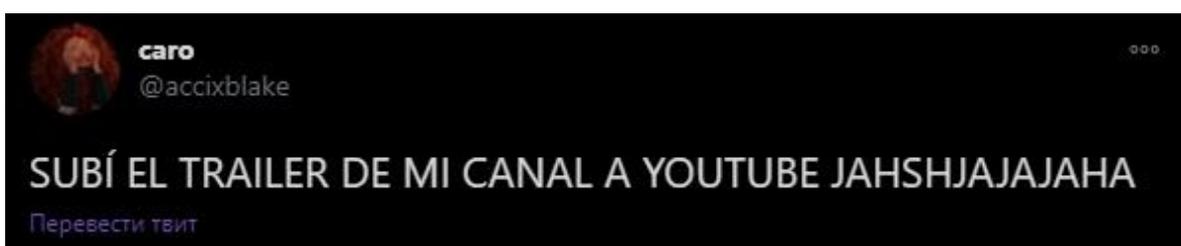
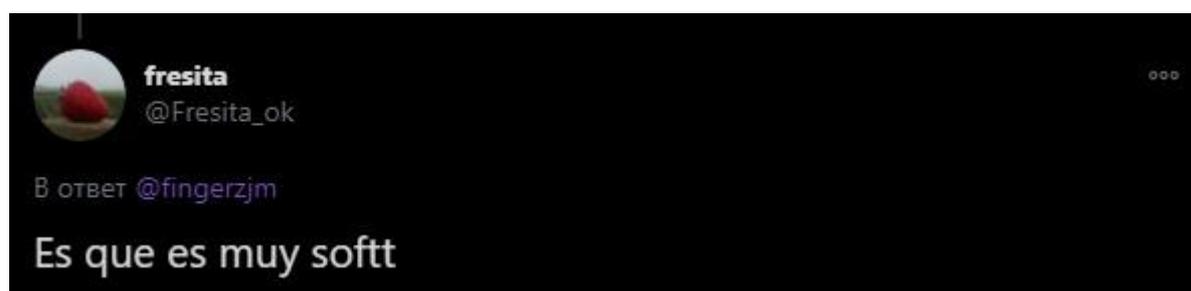
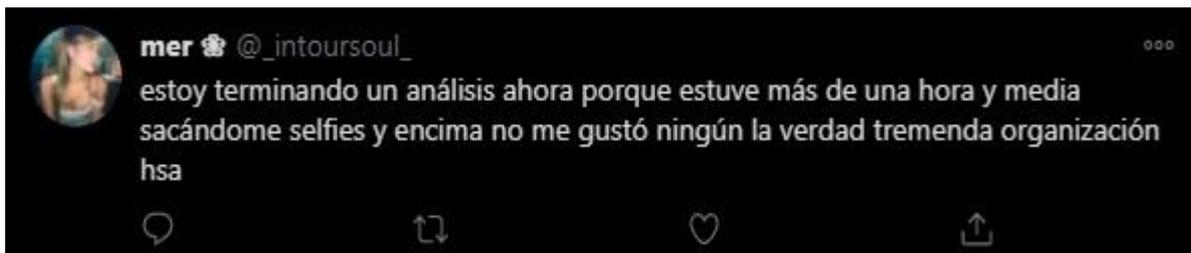
81. Millán J. A. Vocabulario de ordenadores e Internet. URL: http://jamillan.com/v_ciber.htm (fecha de acceso: 01.11.2020)

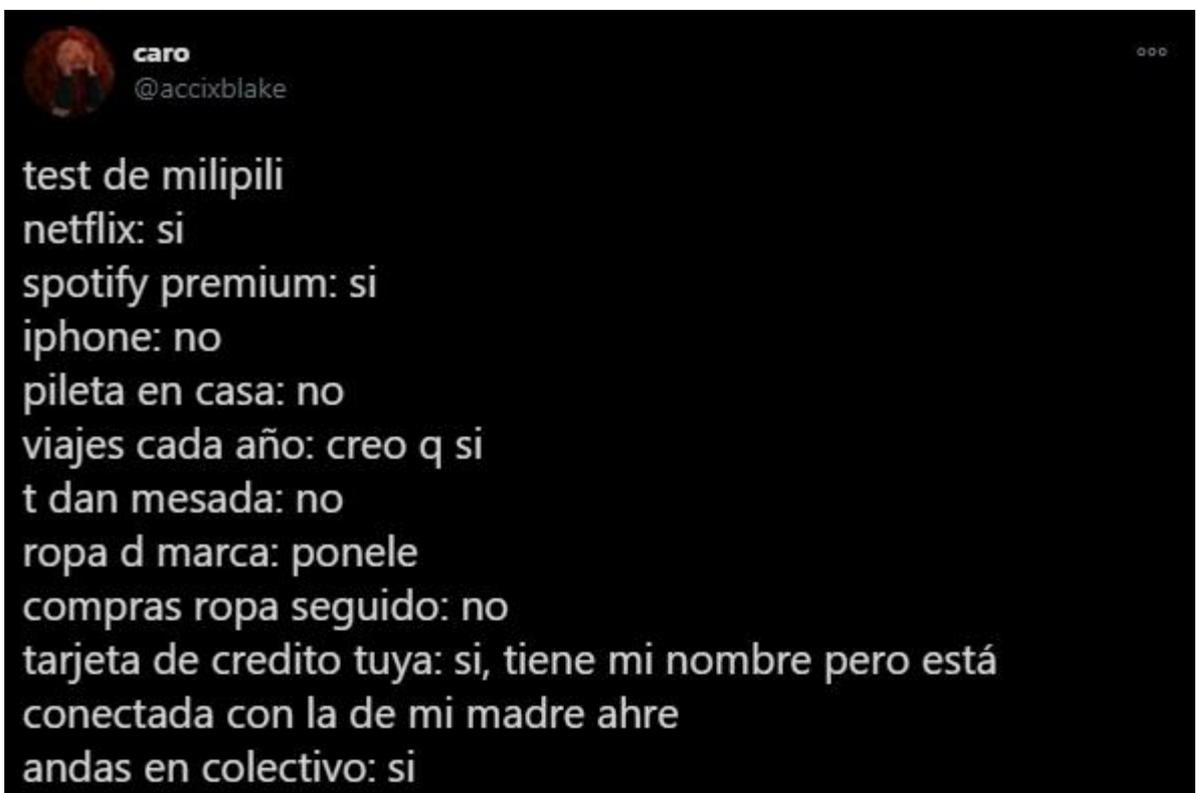
FUENTES DE ILUSTRACIONES

ANEXO A. Los ejemplos de comentarios en Facebook



ANEXO B. Los ejemplos de comentarios en Twitter







ANEXO C. Los ejemplos de comentarios en Instagram

-  vivic_19 😊 feliz de estar a tu lado oso! Te amo... Por muuuchos mas ❤️😘😘😘
-  pb_shabbychic Que preciosa!!!!
-  granjadeanimalesfelices Feliz cumpleaños 🍰🍰🍰🍰 Dios te bendiga 🎉 felicidades en tu día 🎉🎉
-  jj_nietoherandez @vivic_19 te amoo mi amor 😘😘
-  maia.neumann 🍑🍑🍑
-  pokis.88 Jajajajaja jose disculpame pero pareces una nina con barba 😂😂😂😂
-  yudith.cardinale Foto en honor a ese gran creador de humor intelectual y leccionador... Quino... Para siempre 😞
-  vivic_19 @pokis.88 😂😂
-  yohaalvarezc @yudith.cardinale ❤️
-  vivic_19 Tan feoooo
-  amapolajac Maricaaaaa eso es pa' @mario.niedda jajaja amaría
-  jj_nietoherandez @vivic_19 aww mi vida .. te amoo .. ❤️❤️
-  verri.rosa COMESTIBLE ❤️❤️😂
-  vivic_19 @jj_nietoherandez 😂 te adoro mi vida 😘
-  torregladysdela ❤️🙏 Amén 🙏
-  jj_nietoherandez @vivic_19 muackk 😂😂

ANEXO D. Los emoticonos

:)	Sonrisa	:X	Refunfuño
:D	Risa	:P	Saca Lengua
:)	Guiño	:(Tristeza
:/	Preocupación	:'	Bostezo
:-o	Sorpresa	:]	Ruborizarse
:	Susto	:*	Corazon

(>_<)>	(^_^)v	(*_*)	(ToT)	(z_z)
En problemas	Ríendo, paz	Sospechoso	Llorando	Soñoliento

(?_?)	(~_^)	(u_u)	(O_O)	(#^.^#)
¿Qué?	Guiño	Triste	Sorprendido	Tímido

m(_ _)m	(*^o^*)	(^-^)	(≥v≤)/	(^ ^ ^)
Reverencia	Alegre	Indiferente	Furioso	Por favor

(`ε´)	(/ ^ _ ^) /	∩ (^ □ ^*)	('-'*)♪	(^ _ ^) /
Molesto	Abrazo	Glorioso	Músico	¡Sí!

(* ^ 3 ^) / ~ ☆	Γ (° ^ °)	(; _ ;)	(= _ =)	(ñ _ ñ)
Mago	Desconcertado	Lágrimas	Aburrido	Risa falsa

ANEXO F. Las reacciones emocionales en Facebook



Me gusta



Me encanta



Me divierte



Me alegra



Me asombra



Me entristece



Me enfada